



Sicherheit

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Vakuumpumpe diese Bedienungsanleitung vollständig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Falls Sie die Vakuumpumpe an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt ZWILLING keine Haftung.

Sicherheitshinweise

Die Vakuumpumpe (im Folgenden als „Gerät“ bezeichnet) ist ausschließlich für ZWILLING FRESH & SAVE

Produkte vorgesehen, die mithilfe von Vakuum eine Verlängerung der Lebensmittelhaltbarkeit bezwecken.

Die Vakuumpumpe darf ausschließlich mit den mitgelieferten oder von ZWILLING zugelassenen Zubehörtteilen genutzt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Benutzen Sie das Gerät nicht an sich selbst, anderen Personen oder Tieren.

Für bestimmte Personen besteht erhöhte Gefahr:

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mit mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen nur dann benutzt werden, wenn dieser Personenkreis beaufsichtigt wird oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurde und die mit dem

Gerät verbundenen Gefahren versteht. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Anschlusskabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Gerät verfügt über einen fest verbauten Akku. Unsachgemäße

Handhabung verursacht Brandgefahr. Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladekabel. Zerlegen Sie den Akku nicht. Das Gerät darf nicht kurzgeschlossen und nicht ins Feuer geworfen werden.

Das Gerät darf nicht geöffnet oder auf sonstige Weise zerstört werden.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben. Daher besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags: Das Gerät darf nur geladen werden,

wenn die auf dem Typenschild des verwendeten Adapters angegebene Spannung der Spannung der Steckdose entspricht. Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass weder das Ladekabel noch das Gerät mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen. Ziehen Sie das Netzteil immer direkt aus der Steckdose (nicht am Kabel). Tragen Sie das Gerät nicht am Lade-

kabel. Ziehen Sie das Ladekabel sofort nach Abschluss des Ladevorgangs vom Gerät ab. Ziehen Sie nach jedem Ladevorgang und bei Gefahr oder Defekt sofort den an das Ladekabel angeschlossenen Netzadapter aus der Steckdose. Trennen Sie das Gerät vom Ladekabel, bevor Sie es reinigen oder warten. Während das Netzteil an die Steckdose angeschlossen ist, liegt Spannung am Gerät an, selbst wenn

es ausgeschaltet ist. Schrauben Sie das Gerät niemals auf, und nehmen Sie keine technischen Änderungen daran vor.

Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Betreiben Sie niemals ein defek-

tes Gerät oder defekte Zubehörteile. Betreiben Sie niemals ein Gerät oder Zubehörteile, die heruntergefallen sind. Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen.

Symbolerklärung



Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden durch elektrischen Strom



Gefahr von Sachschäden und Schäden am Gerät



Tipps für eine effektive Nutzung

Wichtige Symbole am Gerät



Gerätekategorie III - Niederspannung



CE-Prüfzeichen



Nicht im Hausmüll entsorgen



EAC-Prüfzeichen

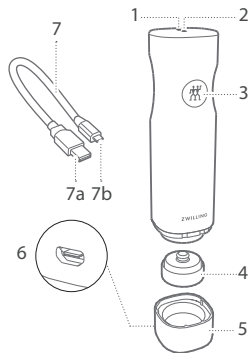


UKCA-Prüfzeichen

Technische Daten – Vakuumpumpe

Akkuspezifikation	3,7 V, Li-Ion, 1200 mAh
Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten)	Eingang: 100-240 V~, 50/60 Hz Ausgang: 5 V $\overline{=}$, 1 000 mA
Ladekabel	USB 2.0 Typ A, Micro-USB, Länge 0,8 m
Abmessungen (L × B × H)	50 × 50 × 190 mm
Gewicht	ca. 0,3 kg
Material	ABS-Kunststoff, Silikon

Übersicht



1 Akku-Symbol

2 Kontrolllampe

3 EIN-/AUS-Taste

4 Silikonaufsatz

5 Ladestation

6 USB-Anschluss

7 Ladekabel mit USB 2.0 (a) und Micro-USB (b)

Gebrauch

! Mit ZWILLING FRESH & SAVE Vakuumprodukten halten Sie Ihre Lebensmittel länger frisch. Beachten Sie, dass das Vakuumieren keinen Ersatz für das richtige Einfrieren, Kühlen oder Konservieren von Lebensmitteln darstellt. Die Haltbarkeit von Lebensmitteln hängt von zahlreichen Faktoren ab, z. B. dem anfänglichen Keimgehalt des Lebensmittels, der Einhaltung der korrekten Lager- und Kühlbedingungen sowie der

erforderlichen Hygiene bei der Verarbeitung und Vakuumierung. Halten Sie die üblichen Aufbewahrungs- und Hygieneverfahren für Lebensmittel ein. Trocken Sie das Lebensmittel, sofern möglich, vor dem Vakuumverpacken ab. Warten Sie vor dem Vakuumieren, bis das Lebensmittel auf Raumtemperatur abgekühlt ist. Einige Gemüsesorten geben im Rohzustand Gase ab, was zu einem Vakuumverlust im Inneren der Verpackung führen kann. Hier-

zu zählen beispielsweise Kohl, Bohnen, Zwiebeln und Knoblauch. Um Gasbildung zu vermeiden, sollten diese Gemüsesorten vor dem Vakuumieren blanchiert wer-

den. Blauschimmelkäse sollte nicht unter Vakuum gelagert werden, frische Pilze ausschließlich im tiefgekühlten Zustand.

Ablesen der Kontrolllampe und des Akku-Symbols

- Kontrolllampe blinkt: Vakuumiervorgang läuft
- Kontrolllampe leuchtet für 5 Sekunden auf und erlischt anschließend: Vakuumiervorgang abgeschlossen
- Akku-Symbol blinkt schnell: Ladezustand des Akkus ist niedrig
- Akku-Symbol blinkt langsam: Ladevorgang läuft
- Akku-Symbol leuchtet: Ladevorgang abgeschlossen, Ladegerät kann abgezogen werden

1 Laden der Vakuumpumpe

- ! Um die optimale Funktion des Akkus zu gewährleisten, laden Sie ihn mindestens alle 3 bis 6 Monate auf.

Laden Sie die Vakuumpumpe vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Setzen Sie die Pumpe in die Ladestation ein. Stecken Sie den kleinen USB-Stecker (Micro-USB) in die Buchse an der Ladestation. Stecken Sie den größeren USB-Stecker (USB 2.0) in ein Netzteil, und schließen Sie dieses an eine Steckdose an.

Sie können das Ladekabel auch an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Während des Ladevorgangs blinkt die Kontrolllampe langsam. Wenn die Pumpe vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrolllampe dauerhaft. Abhängig von der Stromquelle kann die Dauer des Ladevorgangs 2 bis 5 Stunden betragen.

2 Vakuumieren von Boxen und Beuteln

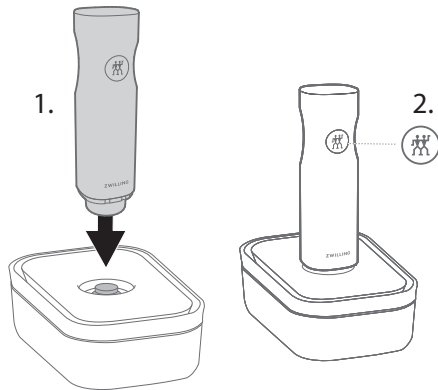
- ! Die Pumpe darf keine Flüssigkeiten (z. B. Wasser, Öl, Fleischsaft) aufnehmen. Wenn Sie feststellen, dass Flüssigkeit in Richtung der Pumpe angesaugt wird, unterbrechen Sie den Vakuumiervorgang sofort durch Drücken der EIN-/AUS-Taste.

Setzen Sie die Vakuumpumpe auf das Ventil des Behälters, und drücken Sie sie ggf. leicht nach unten. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste an der Pumpe.

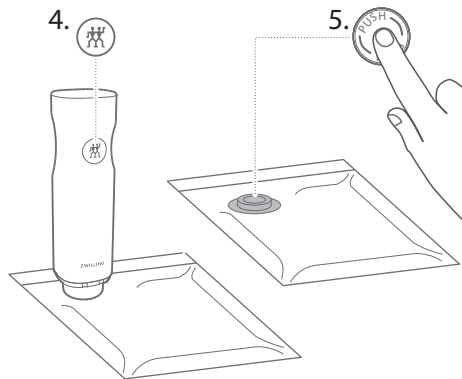
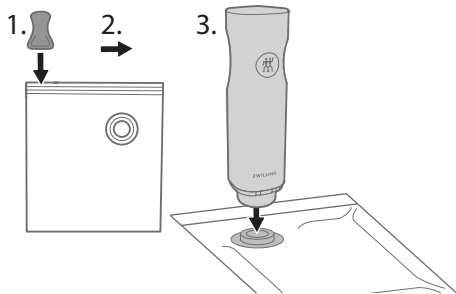
Die Pumpe saugt automatisch die Luft aus dem Behälter. Der Vakuumiervorgang stoppt automatisch, wenn der Vakuumdruck das erforderliche Niveau erreicht. Die Vakuumierung kann auch jederzeit durch Drücken der EIN-/AUS-Taste manuell unterbrochen werden.

Wenn der erforderliche Vakuumdruck nicht erreicht werden kann, da beispielsweise die Pumpe nicht korrekt sitzt, wird der Vakuumiervorgang automatisch nach 2 Minuten gestoppt. Der Behälter ist ggf. nicht ordnungsgemäß verschlossen.

- ! Reinigen Sie die Vakuumbboxen vor dem ersten Gebrauch. Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass die Dichtung des Deckels und der Behälterrand sauber und trocken sind.
- ! Überfüllen Sie die Boxen nicht. Lassen Sie zum Rand immer 1–2 cm frei. Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel im Inneren der Box nicht mit dem Ventil an der Innenseite des Deckels in Berührung kommen.



- ! Die Öffnung des Beutels muss vollständig sauber und trocken sein. Stellen Sie sicher, dass das Ventil im Inneren des Beutels nicht mit dessen Inhalt in Berührung kommt.

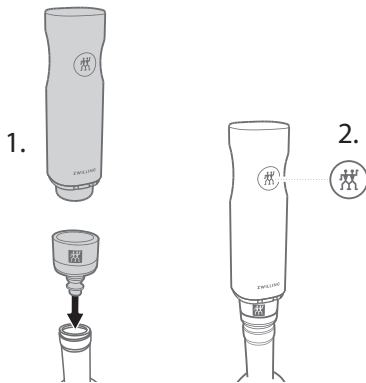


Gebrauch

DE

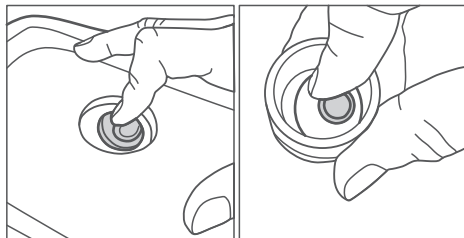
- ! Beachten Sie, dass der PUSH-Knopf in der Mitte des Silikonventils nach jedem Vakuuervorgang gedrückt werden muss, um das Ventil abschließend abzudichten.

Flaschen können mit dem Weinverschluss abgedichtet werden. Die Pumpe stoppt automatisch, sobald der Vakuumdruck das erforderliche Niveau erreicht.



3 Öffnen eines vakuumierten Behälters

Um Vakuumbboxen oder Flaschen zu öffnen, ziehen Sie das Silikonventil vorsichtig zur Seite. Luft strömt langsam ein, und das Vakuum entweicht. Die Behälter können geöffnet werden.



Reinigen



Ziehen Sie den Netzstecker, und trennen Sie die Vakuumpumpe vor der Reinigung vom Ladekabel.

1 Reinigen der Vakuumpumpe

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses der Vakuumpumpe und der Ladestation nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch. Legen Sie keine Teile der Pumpe in die Geschirrspülmaschine.



2 Reinigen des Silikonaufsatzes

Um den Silikonaufsatz zu reinigen, ziehen Sie sie vorsichtig nach unten vom Gehäuse der Vakuumpumpe ab, und reinigen Sie sie mit Wasser.



Fehlerbehebung

Problem**Mögliche Ursache****Abhilfe**

Die Pumpe reagiert nicht auf die Betätigung der EIN-/AUS-Taste.

Der Ladezustand des Pumpenakkus ist niedrig oder der Akku ist leer.

Laden Sie den Pumpenakku.

Problem**Mögliche Ursache****Abhilfe**

Die Pumpe erzeugt beim Aufsetzen auf einen Behälter kein Vakuum, oder das Vakuum bleibt nicht bestehen.

Der Deckel des Vakuumbehälters, die Silikondichtung oder das Ventil ist falsch positioniert.

Stellen Sie sicher, dass sie sich jeweils an der korrekten Position befinden und der Deckel fest geschlossen ist.

Die Silikondichtung oder das Behälterventil ist verunreinigt oder nass.

Reinigen und trocknen Sie die Silikondichtung und das Ventil des Behälters.

Die Pumpe sitzt zu locker auf dem Ventil.

Drücken Sie die Pumpe während des Vakuumiervorgangs leicht in die Umrandung um das Ventil herum, um zwischen Pumpe und Ventil eine feste Abdichtung zu schaffen.

Problem**Mögliche Ursache****Abhilfe**

Die oben beschriebenen Probleme können nicht gelöst werden.

Die Vakuumpumpe ist ggf. defekt.

Wenden Sie sich an den Kundendienst. Versuchen Sie nicht, die Pumpe selbst zu reparieren.

Problem**Mögliche Ursache****Abhilfe**

Die Pumpe stoppt während des Vakuuimvorgangs und lässt sich nicht wieder einschalten.

Die Pumpe hat während des Vakuuimvorgangs Flüssigkeiten angesaugt.

Drehen Sie die Pumpe nicht auf den Kopf. Schütteln Sie die Pumpe leicht, um jegliche Flüssigkeiten zu beseitigen. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe und die Ladestation vollständig trocken sind. Schließen Sie die Pumpe eine Sekunde an die Ladestation an, um sie zurückzusetzen. Trennen Sie die Pumpe von der Ladestation, und drücken Sie die EIN-/AUS-Taste. Weitere Flüssigkeiten können austreten. Wiederholen Sie diesen Vorgang, wenn die Pumpe wieder stoppt.

Kundendienst

Wenden Sie sich bei Problemen mit der Vakuumpumpe an den Kundendienst. Ausführliche Informationen zu Service, Reparatur und Garantie finden Sie unter www.zwilling.com/service.

Entsorgung



Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie Ihr Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu. Durch die gesonderte Sammlung der einzelnen Komponenten von Elektronikgeräten können die negativen Folgen von Umweltverschmutzung vermieden und die Gefahren für die menschliche Gesundheit reduziert werden, die infolge einer unsachgemäßen Produktentsorgung entstehen können. Darüber hinaus ermöglicht dies die Wiederverwendung und Verwertung der Materialien und trägt so zu Einsparungen im Hinblick auf Energie und Rohstoffe bei.

Safety

Please carefully read this user manual in its entirety before using the vacuum pump. Keep this manual in a safe place. If you give the vacuum pump away, be sure to include this manual with it. A failure to comply with this

user manual can lead to serious injury or damage to the appliance. ZWILLING does not accept any liability for damage caused by a failure to comply with this user manual.

Safety information

The vacuum pump (hereinafter referred to as the "appliance") is intended to be exclusively used with all ZWILLING FRESH & SAVE

vacuum storage options to create an effective vacuum seal for long-lasting food storage. It may only be used with the accessories supplied or

approved by ZWILLING. Any other use is considered improper and may result in personal injury or property damage. The appliance is intended for domestic use. It is not intended for commercial use. Do not use the appliance on yourself, other persons or animals.

Certain persons are at greater risk: this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical or

sensory capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its connecting cable in a location that is not accessible to children under 8 years

old. Keep children away from the packaging material. It poses a risk of suffocation. The device has a permanently installed battery. Improper handling causes the risk of fire. Only charge the battery using the included charging cable. Do not disassemble the battery. Do not short-circuit the appliance and do not throw it into fire. Do not open or otherwise destroy the appliance.

The appliance is charged with elec-

tric current. There is therefore a danger of electric shock. Only charge the appliance if the voltage stated on the rating plate of the used adapter matches the voltage of your socket. Make sure that the charging cable is not kinked or pinched and make sure that the charging cable and the appliance do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames). Always directly unplug the power adapter from the socket (do

not pull the charging cable).

Do not carry the appliance by the charging cable. Disconnect the charging cable from the appliance immediately after the charging process is complete. After every charging and in the event of danger or a defect, unplug the power adapter connected to the charging cable from the socket immediately. Unplug the appliance from the charging cable prior to cleaning or maintenance. As long as the

power adapter is plugged in, there is a voltage inside the appliance, even if the appliance is switched off. Never unscrew the appliance and do not make any technical modifications.

Check the appliance for damage prior to each use. If you detect any transport damage, contact the dealer from whom you purchased the appliance immediately. Never use a faulty appliance or faulty accessories. Never operate an appliance or

accessories that have been dropped. In the event of a fault, please contact our customer service. The appliance does not contain any parts that you

are able to repair yourself. Damage may occur if the appliance is handled incorrectly.

Explanation of symbols



Danger of harm to persons or property due to electric current



Risk of property damage and damage to the appliance



Hints for effective use

Key to symbols on the appliance



Appliance class III - Low voltage



CE certification mark



Do not throw away with household waste



EAC certification mark

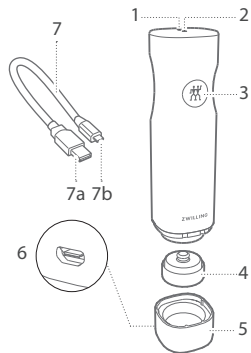


UKCA certification mark

Technical data – vacuum pump

Battery specification	3,7 V, Li-ion 1200 mAh
Power adapter (not included)	Input: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Output: 5 V $\overline{-}$, 1000 mA
Charging cable	USB 2.0 type A, micro USB, length 0.8 m
Dimensions (L x W x H)	50 x 50 x 190 mm
Weight	approx. 0.3 kg
Material	ABS plastic, silicone

Overview



- 1 Battery symbol
- 2 Indicator light
- 3 On/Off button
- 4 Silicon top
- 5 Charging station
- 6 USB connection port
- 7 Charging cable with USB 2.0 (a) and micro USB (b)

Use

! With ZWILLING FRESH & SAVE vacuum products you can keep your food fresh for longer.

Please note that vacuuming is not a substitute for proper freezing, cooling or preservation of food. The shelf life of food depends on many factors, such as the initial germ content of the food, the observance of correct storage and cooling conditions and the required hygiene during processing and vacuuming. Maintain the usual storage and

hygiene procedures for food. If possible, dry the food before vacuum packaging. Always wait for the food to cool down to room temperature before vacuuming. Some vegetables emit gases in their raw state, which can lead to a loss of vacuum inside the packaging. These include cabbage, beans, onions and garlic. To prevent the formation of gases, these should be blanched before vacuuming. Blue cheese should not be stored under vacuum, fresh mushrooms only when deep-frozen.

Reading the indicator light and battery symbol

- Indicator light flashing: Vacuum sealing in process
- Indicator light lights up for 5 seconds and then turns off: Vacuum sealing is complete
- Battery symbol flashing fast: Battery power is low
- Battery symbol flashing slow: Charging in process
- Battery symbol glowing: Fully charged, ready to unplug

1 Charging the vacuum pump

- ! To maintain optimal battery function, charge at least once every 3 to 6 months.

Charge the vacuum pump fully before the first use. Place the pump in the charging station. Insert the small USB connector into the port

at the charging station. Insert the larger USB connector (USB 2.0) into a power adapter and plug it into a wall socket.

You can also connect the charging cable to the USB port of a computer. During charging,

2 Vacuum sealing boxes and bags

- ! The pump must not absorb any liquids
- (e.g. water, oil, meat juices). If you see that the pump is sucking in liquids, immediately stop the vacuum sealing process by pressing the On/Off button.

the indicator light will flash slowly. When the pump is fully charged, the indicator light will continuously glow. Depending on the power source charging may take 2 to 5 hours.

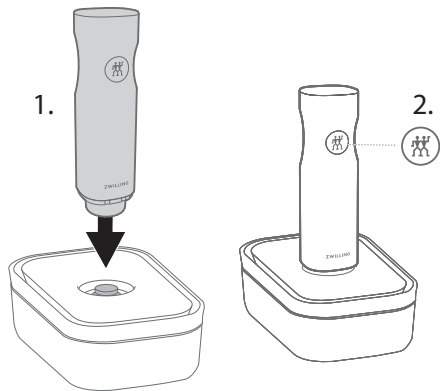
Place the vacuum pump on the valve of the box and, if necessary press down lightly. Press the On/Off button on the pump.

The pump sucks the air out of the box. The vacuum sealing stops automatically when

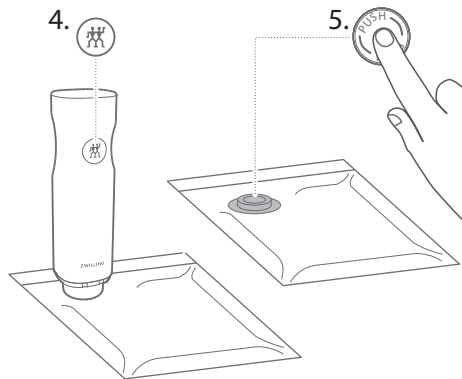
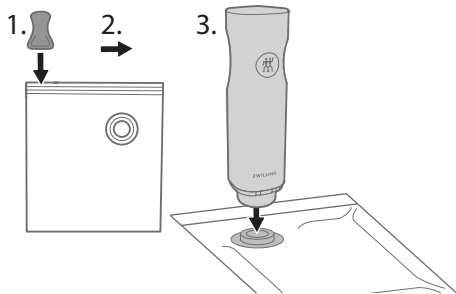
the vacuum pressure reaches the right level. The vacuum sealing can also be manually interrupted at any time by pressing the On/Off button.

If the right level cannot be reached because, for example, the pump is not seated correctly, the vacuum process will stop automatically after 2 minutes. The container may not be closed properly.

- ! Clean the vacuum boxes before using them for the first time. Before each use, make sure that the seal of the lid and the edge of the box are clean and dry.
- ! Do not overfill the box. Always leave 1–2 cm free to the edge. Make sure the food inside the box does not come in contact with the valve on the inside of the lid.



- ! The opening of the bag has to be completely clean and dry. Make sure the valve on the inside of the bag does not come into contact with its contents.

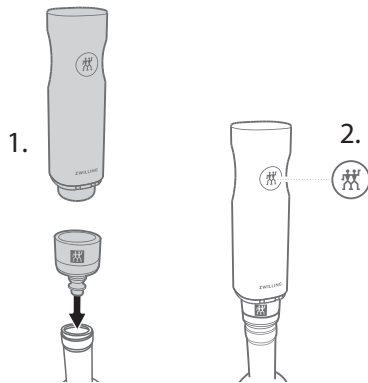


Use

GB

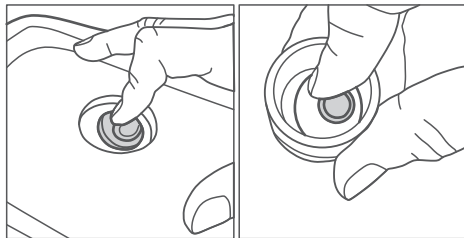
- ! Remember to press down the PUSH button in the middle of the silicone valve after each vacuuming process to finally seal the valve.

Bottles can be sealed using the wine sealer.
The pump stops automatically when the vacuum pressure reaches the right level.



3 Opening a vacuumed container

To open vacuum boxes or bottles, carefully pull the silicone valve to the side. Air flows in slowly and the vacuum escapes. The containers can be opened.



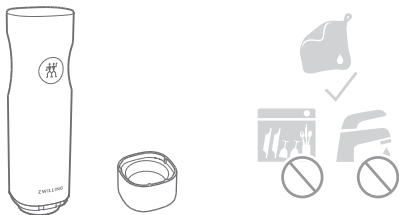
Cleaning



Unplug the power adapter and disconnect the vacuum pump from the charging cable prior to cleaning.

1 Cleaning the vacuum pump

Only use a dry or slightly damp cloth to clean the body of the vacuum pump and the charging station. Do not put any parts of the pump into the dishwasher.



2 Cleaning the silicone top

To clean the silicone top, remove it from the body of the vacuum pump by gently pulling downwards and clean it with water.



Troubleshooting

Problem**Possible cause****Remedy**

The pump does not respond to the On/Off button.

The battery of the pump is low or not charged.

Charge the pump's battery.

Problem	Possible cause	Remedy
The pump does not create a vacuum when placed on a container or the vacuum does not last.	The lid of the vacuum container, the silicone seal or the valve is positioned incorrectly.	Check that the positioning is correct and that the lid is properly closed.
	The silicone seal or the container valve is dirty or wet.	Clean and dry the silicone seal and the valve of the container.
	The pump sits too loosely on the valve.	During vacuum sealing, lightly press the pump into the dock surrounding the valve to create a tight seal between the pump and the valve.

Problem	Possible cause	Remedy
The above problems cannot be solved.	The vacuum pump could be broken.	Contact customer service. Do not try to repair the pump yourself.
The pump stops during the vacuum sealing process and does not turn back on.	The pump sucked in liquids during the vacuum sealing process.	Do not turn the pump upside down. Shake the pump slightly to remove any liquid. Make sure the pump and the charging station are completely dry. Plug the pump into the charging station for one second to reset, then remove it and push the On/Off button. Additional liquids may drip out. Repeat this process if the pump stops again.

Customer Service

Please contact our customer service should you encounter any problems with your vacuum pump. Detailed information on service, repairs and warranty can be found at www.zwilling.com/service.

ZWILLING J.A. HENCKELS (UK) LTD

16 Handley Page Way,
Old Parkbury Lane,
Colney Street, St Albans, AL2 2DQ
UNITED KINGDOM

Disposal



Do not dispose of the appliance with household waste. For an eco-friendly disposal, please return your old appliance to a collection point for electrical appliances. Separate collection of individual components of EE equipment prevents negative effects of environmental pollution and minimises danger to human health, which may occur as a result of improper product disposal. In addition, it enables reuse and recovery of the materials, thus saving energy and raw materials.

Sécurité

Avant d'utiliser la pompe sous vide, lire ce manuel d'utilisation dans son intégralité et avec soin. Conserver ce manuel dans un endroit sûr. Si la pompe sous vide est transmise à une tierce personne, joindre ce manuel à la pompe. Le non-respect de ce manuel d'utilisation

peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil. ZWILLING décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ce manuel d'utilisation.

Informations de sécurité

La pompe sous vide (ci-après dénommée « l'appareil ») est destinée à être utilisée exclusivement avec

toutes les options de stockage sous vide ZWILLING FRESH & SAVE pour créer un vide efficace et assurer

le stockage sous vide à long terme d'aliments. Elle ne doit être utilisée qu'avec les accessoires fournis ou approuvés par ZWILLING. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. L'appareil est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à un usage commercial. Ne pas utiliser l'appareil sur soi-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.

Certaines personnes courent un risque plus important : cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques ou sensorielles réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. Les enfants ne sont pas

autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Conserver l'appareil et son câble de connexion dans un endroit inaccessible aux enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage à la portée des enfants. Celui-ci présente un risque d'asphyxie. L'appareil est équipé d'une batterie non

amovible. Une manipulation incorrecte entraîne un risque d'incendie. Ne charger la batterie qu'à l'aide du câble de chargement fourni. Ne pas démonter la batterie. Ne pas court-circuiter l'appareil et ne pas le jeter au feu. Ne pas ouvrir l'appareil ni le détruire d'une autre manière.

L'appareil est chargé avec du courant électrique. Il y a donc un risque de choc électrique. Ne charger l'appareil que si la tension indi-

quée sur la plaque signalétique de l'adaptateur utilisé correspond à la tension de la prise. Veiller à ce que le câble de chargement ne soit pas plié ou pincé et à ce que le câble de chargement et l'appareil n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur (p. ex. plaques de cuisson, flammes de gaz). Toujours débrancher directement l'adaptateur secteur de la prise (ne pas tirer sur le câble de chargement).

Ne pas transporter l'appareil en le tenant par le câble de chargement. Débrancher le câble de chargement de l'appareil dès que le processus de chargement est terminé. Après chaque chargement et en cas de danger ou de défaut, débrancher immédiatement l'adaptateur secteur raccordé au câble de chargement de la prise de courant. Débrancher l'appareil du câble de chargement avant le nettoyage ou l'entretien. Tant

que l'adaptateur secteur est branché, il y a une tension dans l'appareil, même si l'appareil est éteint. Ne jamais dévisser l'appareil et n'apporter aucune modification technique à l'appareil.

Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommages dus au transport, contacter immédiatement le revendeur chez qui l'appareil a été

acheté. Ne jamais utiliser un appareil ou des accessoires défectueux. Ne jamais utiliser un appareil ou des accessoires qui sont tombés. En cas de défaut, contacter notre service clientèle. L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même. Des dommages peuvent survenir si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

Explication des symboles



Risque de dommages aux personnes ou aux biens en raison du courant électrique



Risque de dommages matériels et d'endommagement de l'appareil



Conseils pour une utilisation efficace

Signification des symboles présents sur l'appareil



Appareil de catégorie III - Basse tension



Marque de certification CE



Ne pas jeter avec les ordures ménagères



Marque de certification EAC

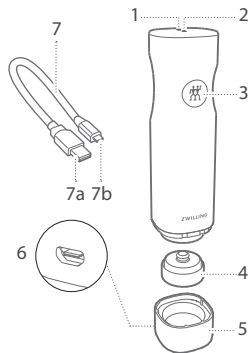


Marque de certification UKCA

Caractéristiques techniques – pompe sous vide

Spécifications de la batterie	3,7 V, Li-ion, 1200 mAh
Adaptateur secteur (non fourni)	Entrée : 100 - 240 V~, 50/60 Hz Sortie : 5 V $\overline{-}$, 1 000 mA
Câble de chargement	USB 2.0 type A, micro USB, longueur 0,8 m
Dimensions (l x p x h)	50 x 50 x 190 mm
Poids	Env. 0,3 kg
Matériau	Plastique ABS, silicone

Vue d'ensemble



1 Symbole de la batterie

2 Témoin lumineux

3 Bouton Marche/Arrêt

4 Capuchon en silicone

5 Station de chargement

6 Port de connexion USB

7 Câble de chargement avec USB 2.0 (a) et micro USB (b)

Utilisation

- ! Les produits de mise sous vide ZWILLING
- FRESH & SAVE vous permettent de conserver plus longtemps vos aliments frais. Veuillez noter que la mise sous vide ne remplace pas la congélation, le refroidissement ou la conservation des aliments. La durée de conservation des aliments dépend de nombreux facteurs, tels que la teneur initiale en germes des aliments, le respect de conditions de stockage et de refroidissement correctes et l'hygiène

requis lors du conditionnement et de la mise sous vide. Maintenir les procédures habituelles de stockage et d'hygiène pour les aliments. Si possible, sécher les aliments avant de l'emballer sous vide. Toujours attendre que les aliments refroidissent à température ambiante avant de les mettre sous vide. Certains légumes émettent des gaz lorsqu'ils sont crus, ce qui peut entraîner une perte de vide à l'intérieur de l'emballage. Il s'agit notamment

du chou, des haricots, des oignons et de l'ail. Pour éviter la formation de gaz, il faut les blanchir avant de les mettre sous vide.

Le fromage bleu ne doit pas être conservé sous vide, les champignons frais uniquement s'ils sont surgelés.

Interprétation du voyant lumineux et du symbole de la batterie

- Clignotement du témoin lumineux : scellage sous vide en cours
- Le témoin lumineux s'allume pendant 5 secondes, puis s'éteint : scellage sous vide terminé
- Clignotement rapide du symbole de la batterie : la puissance de la batterie est faible
- Clignotement lent du symbole de la batterie : chargement en cours
- Symbole de la batterie allumé : charge complète, prêt à être débranché

1 Chargement de la pompe sous vide

- ! Pour maintenir le fonctionnement optimal de la batterie, la charger au moins une fois tous les 3 à 6 mois.

Charger complètement la pompe sous vide avant la première utilisation. Placer la pompe dans la station de chargement. Insérer le petit connecteur USB dans le port situé sur la station de chargement. Insérer le plus gros connecteur USB (USB 2.0) dans un adaptateur secteur et le brancher sur une prise murale.

Vous pouvez également connecter le câble de chargement au port USB d'un ordinateur. Pendant le chargement, le témoin lumineux clignote lentement. Lorsque la pompe est complètement chargée, le témoin lumineux est allumé en permanence. Le chargement peut prendre 2 à 5 heures en fonction de la source d'alimentation.

2 Boîtes et sacs de scellage sous vide

- ! La pompe ne doit pas absorber de liquides (p. ex. eau, huile, jus de viande). Si la pompe aspire des liquides, arrêter immédiatement le processus de scellage sous vide en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.

Placer la pompe sous vide sur la valve de la boîte et appuyer légèrement vers le bas si nécessaire. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt de la pompe.

La pompe aspire automatiquement l'air de la

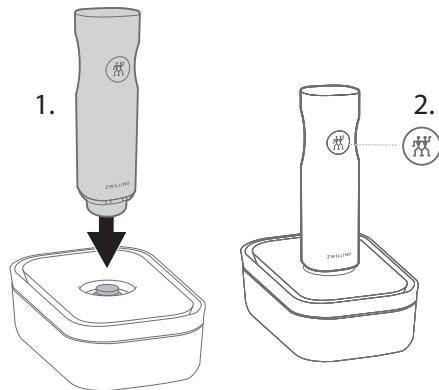
boîte. Le scellage sous vide s'arrête automatiquement lorsque la pression de vide atteint le bon niveau. Il est également possible d'interrompre la procédure de scellage sous vide manuellement à tout moment en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.

Si le bon niveau ne peut être atteint parce que, par exemple, la pompe n'est pas correctement positionnée, le processus de mise sous vide s'arrête automatiquement après 2 minutes. Le conteneur peut ne pas être correctement fermé.

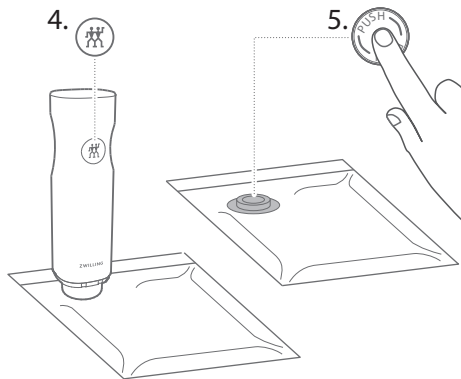
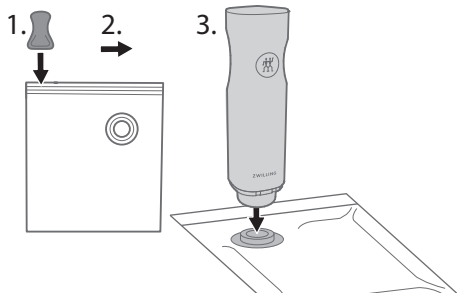
Utilisation

FR

- ! Nettoyer les boîtes sous vide avant de les utiliser pour la première fois. Avant chaque utilisation, s'assurer que le joint du couvercle et le bord de la boîte sont propres et secs.
- ! Ne pas trop remplir la boîte. Toujours laisser 1 à 2 cm libres jusqu'au bord. S'assurer que les aliments à l'intérieur de la boîte n'entrent pas en contact avec la valve à l'intérieur du couvercle.



- ! L'ouverture du sac doit être complètement propre et sèche. S'assurer que la valve à l'intérieur du sac n'entre pas en contact avec son contenu.

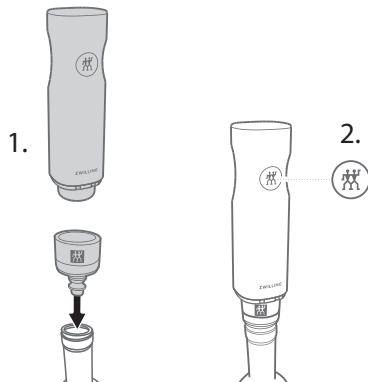


Utilisation

FR

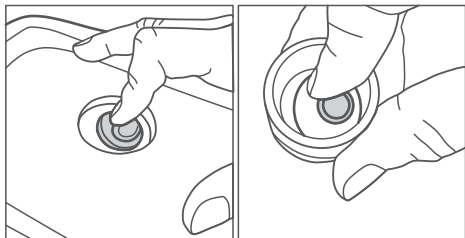
- ! Ne pas oublier d'appuyer sur le bouton
- PUSH au milieu de la valve en silicone après chaque processus de mise sous vide afin de sceller définitivement la valve.

Il est possible de sceller les bouteilles à l'aide du bouchon sous vide. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la pression de vide atteint le bon niveau.



3 Ouverture d'un conteneur sous vide

Pour ouvrir des boîtes ou des bouteilles sous vide, tirer avec précaution la valve en silicone sur le côté. L'air entre lentement et remplace le vide. Les boîtes peuvent alors être ouvertes.



Nettoyage



Débrancher l'adaptateur secteur et débrancher la pompe sous vide du câble de chargement avant le nettoyage.

1 Nettoyage de la pompe sous vide

Utiliser uniquement un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer le corps de la pompe sous vide et la station de chargement. Ne mettre aucune pièce de la pompe dans le lave-vaisselle.



2 Nettoyage du dessus en silicone

Pour nettoyer le dessus en silicone, le retirer du corps de la pompe sous vide en le tirant doucement vers le bas et le nettoyer à l'eau.



Dépannage

Problème**Cause possible****Solution**

La pompe ne réagit pas à l'actionnement du bouton Marche/Arrêt.

La batterie de la pompe est faible ou vide.

Charger la batterie de la pompe.

Problème**Cause possible****Solution**

La pompe ne crée pas de vide lorsqu'elle est placée sur un conteneur ou le vide ne dure pas.

Le couvercle du conteneur sous vide, le joint en silicone ou la valve sont mal positionnés.

Vérifier que le positionnement est correct et que le couvercle est bien fermé.

Le joint en silicone ou la valve du conteneur sont sales ou humides.

Nettoyer et sécher le joint en silicone et la valve du conteneur.

La pompe est mal fixée sur la valve.

Pendant le scellage sous vide, presser légèrement la pompe dans la cavité entourant la valve pour créer un joint étanche entre la pompe et la valve.

Problème**Cause possible****Solution**

Les problèmes ci-dessus ne peuvent être résolus.

La pompe sous vide est peut-être cassée.

Contactez le service clientèle. Ne pas essayer de réparer la pompe par soi-même.

Problème**Cause possible****Solution**

La pompe s'arrête pendant le processus de scellage sous vide et ne se remet pas en marche.

La pompe a aspiré des liquides pendant le processus de scellage sous vide.

Ne pas retourner la pompe. Secouer légèrement la pompe pour retirer tout liquide. S'assurer que la pompe et la station de chargement sont complètement sèches. Brancher la pompe dans la station de chargement pendant une seconde pour la réinitialiser, puis la retirer et appuyer sur le bouton Marche/Arrêt. Des liquides supplémentaires peuvent s'égoutter. Répéter cette procédure si la pompe s'arrête de nouveau.

Service clientèle

Veillez contacter le service clientèle si vous rencontrez des problèmes avec votre pompe sous vide. Des informations détaillées sur l'entretien, les réparations et la garantie sont disponibles sur www.zwilling.com/service.

Élimination



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Pour le bon respect de l'environnement, veuillez retourner votre ancien appareil à un point de collecte pour les appareils électriques. La collecte séparée des différents composants des équipements électriques et électroniques contribue à atténuer les effets négatifs de la pollution de l'environnement et minimise les risques pour la santé humaine, qui peuvent résulter d'une destruction inappropriée du produit. De plus, elle permet la réutilisation et la récupération des matériaux, économisant ainsi de l'énergie et des matières premières.

Seguridad

Lea atentamente este manual de usuario en su totalidad antes de utilizar la bomba de vacío. Guarde este manual en un lugar seguro. Si entrega la bomba de vacío a otra persona, asegúrese de incluir este manual con ella. Si

no se siguen las instrucciones de este manual de usuario, se pueden producir lesiones graves o daños en el aparato. ZWILLING no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de este manual de usuario.

Información de seguridad

La bomba de vacío (en lo sucesivo denominada «aparato») está destinada a utilizarse exclusivamente con todas las opciones de almace-

namiento al vacío de ZWILLING FRESH & SAVE para crear un sellado al vacío eficaz para el almacenamiento prolongado de alimentos.

Solo se puede utilizar con los accesorios suministrados o aprobados por ZWILLING. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales. El aparato está diseñado para uso doméstico. No está destinado para uso comercial. No utilice el aparato en usted mismo, otras personas o animales.

Ciertas personas están en mayor riesgo:

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan sido supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Mantenga el aparato y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Esto supone un riesgo de asfixia. El aparato tiene una batería instalada de forma permanente. Un manejo inadecuado conlleva riesgo de incendio. Cargue la batería únicamente con el cable de carga incluido. No desmonte la batería. No cortocircuite el aparato ni lo

arroje al fuego. No abra ni destruya el aparato.

El aparato está cargado con corriente eléctrica. Por lo tanto, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. Cargue el aparato únicamente si la tensión indicada en la placa de características del adaptador utilizado coincide con la tensión de su toma de corriente. Asegúrese de que el cable de carga no esté doblado o pellizcado y de que tanto el

cable de carga como el aparato no entren en contacto con fuentes de calor (por ejemplo, fogones, llamas de gas). Desenchufe siempre directamente el adaptador de corriente del enchufe (no tire del cable de carga).

No transporte el aparato por el cable de carga. Desconecte el cable de carga del aparato inmediatamente después de finalizar el proceso de carga. Después de

cada carga y en caso de peligro o defecto, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente conectado al cable de carga de la toma de corriente. Desenchufe el aparato del cable de carga antes de limpiarlo o de realizar su mantenimiento. Mientras el adaptador de corriente esté enchufado, existe tensión en el interior del aparato, incluso si este está apagado. No desenrosque ni modifique el aparato.

Compruebe que el aparato no esté dañado antes de cada uso. Si detecta daños de transporte, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que adquirió el aparato. Nunca utilice un aparato o accesorios defectuosos. Nunca utilice un aparato o accesorios que

se hayan caído. En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. El aparato no contiene ninguna pieza que usted mismo pueda reparar. Se pueden producir daños si el aparato se manipula incorrectamente.

Explicación de los símbolos



Peligro de daños a personas o a la propiedad debido a la corriente eléctrica



Riesgo de daños materiales y daños en el aparato



Consejos para un uso eficaz

Clave de los símbolos del aparato



Aparato de clase III - Baja tensión



Marca de certificación CE



No tirar con la basura doméstica



Marca de certificación EAC

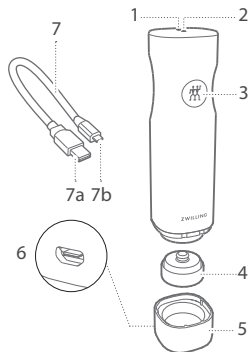


Marca de certificación UKCA

Datos técnicos de la bomba de vacío

Especificación de la batería	3,7 V, Li-Ion, 1200 mAh
Adaptador de corriente (no incluido)	Entrada: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Salida: 5 V $\overline{-}$, 1000 mA
Cable de carga	USB 2.0 tipo A, micro USB, longitud 0,8 m
Dimensiones (long. x anch. x alt.)	50 x 50 x 190 mm
Peso	aprox. 0,3 kg
Material	Plástico ABS, silicona

Vista general



- 1 Símbolo de batería
- 2 Luz indicadora
- 3 Botón de encendido/apagado
- 4 Tapa de silicona
- 5 Estación de carga
- 6 Puerto de conexión USB
- 7 Cable de carga con USB 2.0 (a) y micro USB (b)

Uso

- ! Con los productos de envasado al vacío
- ZWILLING FRESH & SAVE puede mantener sus alimentos frescos por más tiempo. Tenga en cuenta que el vacío no reemplaza la congelación, el enfriamiento o la conservación de los alimentos. La conservación de los alimentos depende de muchos factores, como el contenido inicial de gérmenes de los alimentos, el cumplimiento de las condiciones correctas de almacenamiento y refrigeración, así como

la higiene necesaria durante la elaboración y el envasado al vacío. Mantenga los procedimientos habituales de almacenamiento e higiene de los alimentos. Si es posible, seque los alimentos antes de envasarlos al vacío. Espere siempre a que los alimentos se enfríen a temperatura ambiente antes de aplicarles vacío. Algunos vegetales emiten gases cuando están crudos, lo que puede llevar a una pérdida de vacío en el interior del envase. Entre

ellos se encuentran la col, las judías, las cebollas y el ajo. Para evitar la formación de gases, estos se deben escaldar antes

de aplicarles vacío. El queso azul no debe almacenarse al vacío, las setas frescas solo cuando se congelan.

Lectura del símbolo de la luz indicadora y de la batería

- La luz indicadora parpadea: sellado al vacío en proceso
- La luz indicadora se enciende durante 5 segundos y luego se apaga: sellado al vacío completado
- El símbolo de la batería parpadea rápidamente: la carga de la batería es baja
- El símbolo de la batería parpadea lentamente: carga en proceso
- El símbolo de la batería se enciende: Completamente cargada, lista para desconectar

1 Carga de la bomba de vacío

- ! Para que el funcionamiento de la batería se mantenga óptimo, cárguela al menos una vez cada 3 a 6 meses.

Cargue la bomba de vacío completamente antes del primer uso. Coloque la bomba en la estación de carga. Inserte el conector USB pequeño en el puerto de la estación de carga. Inserte el conector USB más grande (USB 2.0) en un adaptador de corriente y enchúfelo a una toma de corriente de pared.

También puede conectar el cable de carga al puerto USB de un ordenador. Durante la carga, la luz indicadora parpadeará lentamente. Cuando la bomba está completamente cargada, la luz indicadora estará encendida continuamente. Dependiendo de la fuente de energía, la carga puede tardar de 2 a 5 horas.

2 Sellado al vacío de recipientes y bolsas

! La bomba no debe succionar líquidos (p. ej., agua, aceite, jugo de carne). Si ve que la bomba está succionando líquidos, detenga inmediatamente el proceso de sellado al vacío pulsando el botón de encendido/apagado.

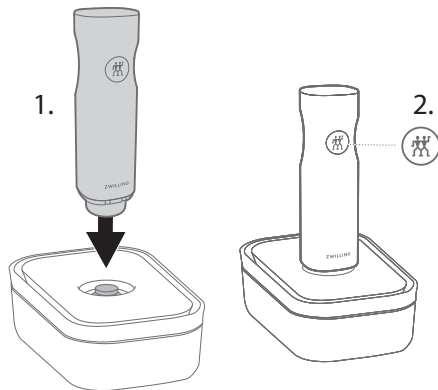
Coloque la bomba de vacío en la válvula del recipiente y, si es necesario, presione ligeramente hacia abajo. Pulse el botón de encendido/apagado de la bomba.

La bomba succiona el aire del recipiente. El

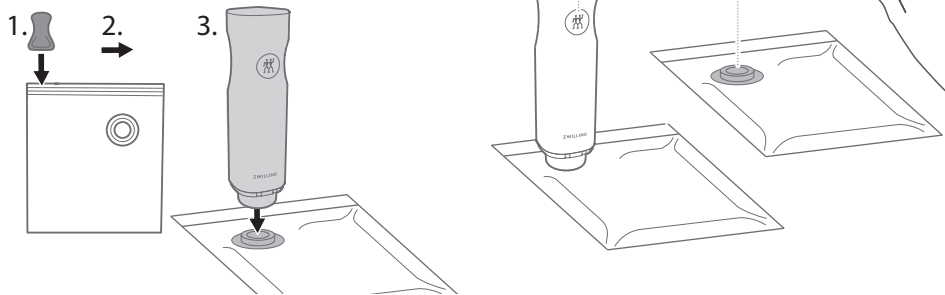
sellado al vacío se detiene automáticamente cuando la presión de vacío alcanza el nivel adecuado. El sellado al vacío también se puede interrumpir manualmente en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado.

Si no se puede alcanzar el nivel adecuado porque, por ejemplo, la bomba no está bien colocada, el proceso de vacío se detendrá automáticamente después de 2 minutos. Es posible que el recipiente no esté bien cerrado.

- ! Limpie los recipientes de envasado al vacío antes de usarlos por primera vez. Antes de cada uso, asegúrese de que el sello de la tapa y el borde del recipiente estén limpios y secos.
- ! No llene en exceso el recipiente. Deje siempre 1-2 cm libres hasta el borde. Asegúrese de que los alimentos dentro del recipiente no entren en contacto con la válvula del interior de la tapa.

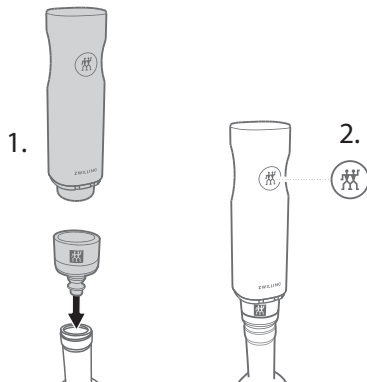


- ! La abertura de la bolsa debe estar completamente limpia y seca. Asegúrese de que la válvula en el interior de la bolsa no entre en contacto con su contenido.



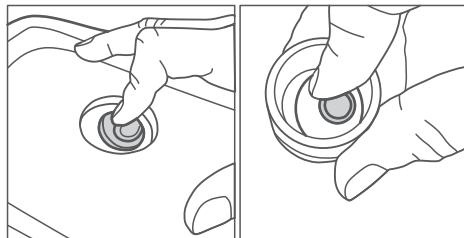
- ! Recuerde pulsar el botón PUSH en el centro de la válvula de silicona después de cada proceso de vacío para sellar finalmente la válvula.

Las botellas se pueden sellar con el sellador de vino. La bomba se detiene automáticamente cuando la presión de vacío alcanza el nivel adecuado.



3 Apertura de un recipiente al vacío

Para abrir recipientes o botellas de vacío, tire cuidadosamente de la válvula de silicona hacia un lado. El aire entra lentamente y el vacío se escapa. Los recipientes se pueden abrir.



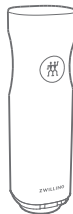
Limpieza



Desenchufe el adaptador de corriente y desconecte la bomba de vacío del cable de carga antes de limpiarla.

1 Limpieza de la bomba de vacío

Limpie el cuerpo de la bomba de vacío y de la estación de carga únicamente con un paño seco o algo húmedo. No coloque ninguna pieza de la bomba en el lavavajillas.



2 Limpieza de la tapa de silicona

Para limpiar la tapa de silicona, retírela del cuerpo de la bomba de vacío tirando suavemente hacia abajo y límpiela con agua.



Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Remedio
La bomba no responde al botón de encendido/apagado.	La batería de la bomba está baja o no está cargada.	Cargue la batería de la bomba.

Problema	Posible causa	Remedio
La bomba no genera vacío cuando se coloca en un recipiente o el vacío no se mantiene.	La tapa del recipiente de vacío, la junta de silicona o la válvula no están colocadas correctamente.	Compruebe que la posición es correcta y que la tapa está bien cerrada.
	La junta de silicona o la válvula del recipiente están sucias o mojadas.	Limpie y seque la junta de silicona y la válvula del recipiente.
	La bomba se apoya demasiado suelta en la válvula.	Durante el sellado al vacío, presione ligeramente la bomba en el muelle que rodea la válvula para crear un sello hermético entre la bomba y la válvula.

Problema**Posible causa****Remedio**

Los problemas anteriores no se pueden resolver.

La bomba de vacío podría estar dañada.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No intente reparar la bomba usted mismo.

Problema	Posible causa	Remedio
La bomba se detiene durante el proceso de sellado al vacío y no se vuelve a encender.	La bomba ha succionado líquidos durante el proceso de sellado al vacío.	No ponga la bomba boca abajo. Agite ligeramente la bomba para eliminar cualquier líquido. Asegúrese de que la bomba y la estación de carga estén completamente secas. Conecte la bomba a la estación de carga durante un segundo para reiniciarla, luego retírela y pulse el botón de encendido/apagado. Pueden gotear líquidos adicionales. Repita este proceso si la bomba se detiene de nuevo.

Servicio de Atención al Cliente

Póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente en caso de que tenga algún problema con su bomba de vacío. Puede encontrar información detallada sobre el servicio, las reparaciones y la garantía en www.zwilling.com/service.

Eliminación



No tire el aparato a la basura doméstica. Para una eliminación respetuosa con el medioambiente, devuelva el aparato usado a un punto de recogida de electrodomésticos. La recolección por separado de cada uno de los componentes previene los efectos negativos de la contaminación ambiental y minimiza el peligro para la salud humana, que puede ocurrir como resultado de la eliminación inadecuada del producto. Además, permite la reutilización y recuperación de los materiales, ahorrando así energía y materias primas.

Sicurezza

Leggere attentamente e fino in fondo il presente manuale d'uso prima di utilizzare la pompa per sottovuoto. Custodire il presente manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione della pompa per sottovuoto a terzi, accertarsi di includere anche il presente manuale d'uso. La

mancata osservanza del presente manuale d'uso può causare lesioni gravi o danni all'apparecchio. ZWILLING declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza del presente manuale d'uso.

Sicherheitshinweise

La pompa per sottovuoto (di seguito denominata "apparecchio") è destinata ad essere utilizzata esclu-

sivamente con i prodotti ZWILLING FRESH & SAVE per creare un'efficace tenuta del sottovuoto degli alimen-

ti che duri a lungo. Può essere utilizzata esclusivamente con gli accessori forniti in dotazione o approvati da ZWILLING. Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose. L'apparecchio è destinato all'uso domestico, Non è destinato all'uso commerciale. Non utilizzare l'apparecchio su se stessi, su altre persone o animali.

Per determinate persone esiste un

rischio maggiore:

questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone dalle facoltà fisiche o sensoriali ridotte, ovvero prive di esperienze e conoscenze, solo sotto stretta sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni

di pulizia e piccola manutenzione non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.

Custodire l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione in un luogo non accessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni. Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento. L'apparecchio è dotato di una batteria installata in modo permanente. Con un utilizzo improprio sussiste il rischio

di incendio. Caricare la batteria utilizzando solo il cavo di alimentazione in dotazione. Non smontare la batteria. Non cortocircuitare l'apparecchio e non esporlo alle fiamme. Non aprire o manomettere in altro modo l'apparecchio.

L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica. Sussiste quindi il pericolo di scossa elettrica. Caricare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta dell'adattatore

utilizzato corrisponde alla tensione della presa. Fare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio entrino in contatto con fonti di calore (es. fornelli elettrici o a gas). Scollegare sempre l'adattatore dalla presa in maniera diretta (non tirare il cavo di alimentazione).

Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.

Al termine del processo di carica, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa. Dopo ogni ricarica e in caso di pericolo o di difetto, scollegare immediatamente dalla presa l'adattatore collegato al cavo di alimentazione. Scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione prima di pulirlo o di effettuare la manutenzione. Anche se l'apparecchio è spento, al suo interno è presente tensione finché l'adattatore

è inserito nella presa. Non aprire l'apparecchio e non apportarvi modifiche tecniche.

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. Se si riscontrano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'apparecchio. Non utilizzare mai un

apparecchio difettoso o accessori difettosi. Non azionare mai un apparecchio o accessori che siano caduti a terra. Se si riscontrano dei difetti, contattare il nostro servizio clienti. L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare danni.

Spiegazione dei simboli



Pericolo di lesioni personali o danni materiali a causa della corrente elettrica



Pericolo di danni materiali e danni all'apparecchio



Consigli per un utilizzo ottimale

Legenda dei simboli sull'apparecchio



Apparecchio di classe III - Bassa tensione



Marchio CE



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.



Marchio EAC



Marchio UKCA

Dati tecnici - pompa per sottovuoto

Specifiche della batteria

3,7 V, ioni di litio, 1200 mAh

Adattatore
(non incluso)

Ingresso: 100 - 240 V~, 50/60 Hz
uscita: 5 V --- , 1000 mA

Cavo di alimentazione

USB 2.0 di tipo A, micro USB,
lunghezza 0,8 m

Dimensioni
(lungh. x largh. x alt.)

50 x 50 x 190 mm

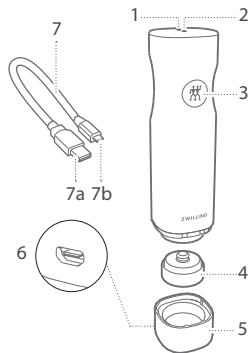
Peso

ca. 0,3 kg

Materiale

Plastica ABS, silicone

Panoramica



1 Simbolo della batteria

2 Indicatore luminoso

3 Pulsante on/off

4 Tappo di silicone

5 Stazione di ricarica

6 Porta USB

7 Cavo di alimentazione con USB 2.0 (a) e micro USB (b)

Utilizzo

- ! Con i prodotti sottovuoto ZWILLING FRESH & SAVE è possibile mantenere gli alimenti freschi più a lungo. Tenere presente che il confezionamento sottovuoto non sostituisce il corretto congelamento e raffreddamento o la corretta conservazione degli alimenti. La durata di conservazione degli alimenti dipende da molti fattori, come ad es. il contenuto iniziale di germi negli alimenti, l'osservanza delle corrette condizioni di conservazione

e di raffreddamento e l'igiene richiesta durante la lavorazione e il confezionamento sottovuoto. Mantenere le consuete procedure di conservazione e di igiene per gli alimenti. Se possibile, asciugare gli alimenti prima di sottoporli al confezionamento sottovuoto. Attendere sempre che il cibo si raffreddi a temperatura ambiente prima di procedere con il confezionamento sottovuoto. Alcune verdure emettono gas allo stato crudo, che possono causare

una perdita di vuoto all'interno della confezione. Queste includono cavoli, fagioli, cipolle e aglio. Per prevenire la formazione di gas, queste verdure devono essere sbollentate prima del confezionamento

sottovuoto. I formaggi come il gorgonzola e simili non devono essere conservati sottovuoto, i funghi freschi solo quando sono surgelati.

Come leggere l'indicatore luminoso e il simbolo della batteria

- L'indicatore luminoso lampeggia: processo di sottovuoto in corso
- L'indicatore luminoso resta acceso per 5 secondi e poi si spegne: il processo di sottovuoto è terminato
- Il simbolo della batteria lampeggia velocemente: la batteria è scarica
- Il simbolo della batteria lampeggia lentamente: ricarica in corso
- Il simbolo della batteria rimane illuminato: Ricarica completata, scollegare l'apparecchio

1 Ricarica della pompa per sottovuoto

- ! Per mantenere il funzionamento ottimale della batteria, ricaricarla almeno ogni 3-6 mesi.

Caricare completamente la pompa per sottovuoto prima del primo utilizzo. Posizionare la pompa sulla stazione di ricarica. Inserire il connettore USB piccolo nella porta della stazione di ricarica. Inserire il connettore USB grande (USB 2.0) in un adattatore e collegarlo a una presa.

È anche possibile collegare il cavo di alimentazione alla porta USB di un computer. Durante la carica, l'indicatore luminoso lampeggia lentamente. Quando la pompa è completamente carica, l'indicatore luminoso rimane illuminato. A seconda della fonte di alimentazione, la ricarica può durare da 2 a 5 ore.

2 Processo di sottovuoto in contenitori e sacchetti

- ! La pompa non deve assorbire liquidi (ad es. acqua, olio, succhi della carne). Se si nota che la pompa sta aspirando liquidi, arrestare immediatamente il processo di confezionamento sottovuoto premendo il pulsante on/off

Posizionare la pompa per sottovuoto sulla valvola del contenitore e, se necessario, premerla leggermente verso il basso. Premere il pulsante on/off sulla pompa.

La pompa aspira automaticamente l'aria dal

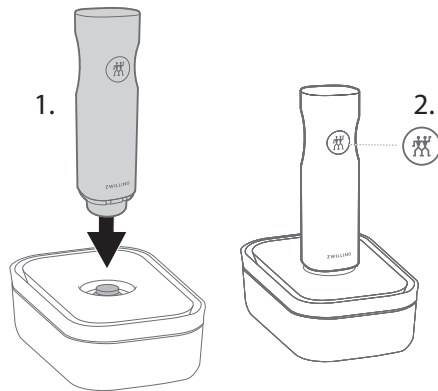
contenitore. Il confezionamento sottovuoto si blocca automaticamente al raggiungimento del giusto livello della pressione del vuoto. È possibile interrompere manualmente il confezionamento sottovuoto premendo il pulsante on/off.

Se non è possibile raggiungere il livello giusto perché, ad esempio, la pompa non è posizionata correttamente, il processo di sottovuoto si arresta automaticamente dopo 2 minuti. Il contenitore potrebbe non essere chiuso correttamente.

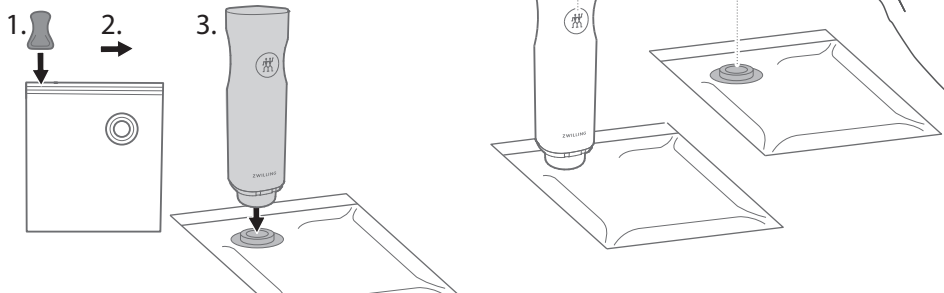
Utilizzo

IT

- ! Pulire i contenitori per sottovuoto prima di utilizzarli per la prima volta. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la tenuta del coperchio e il bordo del contenitore siano puliti e asciutti.
- ! Non riempire il contenitore eccessivamente. Lasciare sempre 1-2 cm di spazio libero dal bordo. Assicurarsi che gli alimenti nel contenitore non entrino in contatto con la valvola all'interno del coperchio.



- ! L'apertura del sacchetto deve essere completamente pulita e asciutta. Assicurarsi che la valvola all'interno del sacchetto non entri in contatto con il suo contenuto.

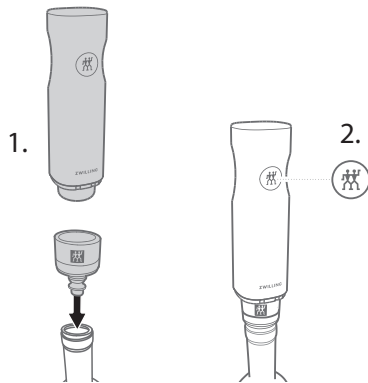


Utilizzo

IT

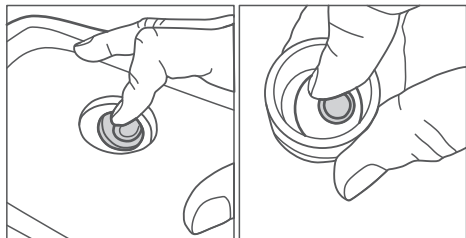
- ! Dopo ogni processo di sottovuoto,
 - ricordarsi di premere il pulsante PUSH al centro della valvola in silicone per chiudere ermeticamente la valvola.

Le bottiglie possono essere chiuse sottovuoto utilizzando l'accessorio per vino. La pompa si arresta automaticamente al raggiungimento del giusto livello della pressione del vuoto.



3 Apertura di un contenitore confezionato sottovuoto

Per aprire contenitori o bottiglie sottovuoto, tirare con cautela la valvola in silicone a lato. L'aria entra lentamente e il vuoto fuoriesce. I contenitori possono essere aperti.



Pulizia



Prima di pulire la pompa per sottovuoto, scollegare l'adattatore e disconnetterla dal cavo di alimentazione.

1 Pulizia della pompa per sottovuoto

Usare solo un panno asciutto o leggermente inumidito per pulire il corpo della pompa per sottovuoto e la stazione di ricarica. I componenti della pompa non sono lavabili in lavastoviglie.



2 Pulizia del tappo in silicone

Per pulire il tappo in silicone, rimuoverlo dal corpo della pompa per sottovuoto tirandolo delicatamente verso il basso e sciacquarlo con acqua.



Risoluzione dei problemi

Problema**Possibile causa****Rimedio**

La pompa non risponde al pulsante on/off.

La batteria della pompa è scarica.

Caricare la batteria della pompa.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Quando la pompa è posizionata su un contenitore non crea il vuoto oppure il sottovuoto non resta.	Il coperchio del contenitore, la guarnizione di silicone o la valvola non è posizionato/a correttamente.	Controllare che il posizionamento sia corretto e che il coperchio sia ben chiuso.
	La guarnizione di silicone o la valvola del contenitore è sporca o bagnata.	Pulire e asciugare la guarnizione di silicone e la valvola del contenitore.
	La pompa non è salda sulla valvola.	Durante il confezionamento sottovuoto premere leggermente la pompa sulla valvola affinché siano a tenuta.

Risoluzione dei problemi

IT

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile risolvere i problemi indicati sopra.	La pompa per sottovuoto potrebbe essere rotta.	Contattare il servizio clienti. Non provare a riparare la pompa da soli.

Problema**Possibile causa****Rimedio**

Durante il confezionamento sottovuoto la pompa si arresta e non si riaccende.

La pompa ha aspirato del liquido durante il confezionamento sottovuoto.

Non capovolgere la pompa. Agitare leggermente la pompa per eliminare il liquido. Assicurarsi che la pompa e la stazione di ricarica siano completamente asciutte. Inserire la pompa nella stazione di ricarica per un secondo per eseguire il reset, toglierla e premere il pulsante on/off. Può fuoriuscire ulteriore liquido. Se la pompa si arresta di nuovo, ripetere questo processo.

Servizio clienti

In caso di problemi con la pompa per sottovuoto, contattare il servizio clienti. Maggiori informazioni su assistenza, riparazioni e garanzia sono disponibili su www.zwilling.com/service.

Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Per uno smaltimento ecocompatibile, conferire il vecchio apparecchio a un punto di raccolta per apparecchi elettrici. La raccolta differenziata di singoli componenti delle apparecchiature EE previene gli effetti negativi dell'inquinamento atmosferico e riduce al minimo il pericolo sull'uomo che potrebbe essere causato da uno smaltimento inadeguato del prodotto. In questo modo è inoltre possibile riutilizzare e recuperare il materiale, risparmiando energia e materie prime.

Veiligheid

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig voordat u de vacuümpomp gebruikt. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u de vacuümpomp doorgeeft, moet u deze handleiding mee doorgeven. Het niet naleven van de instructies in deze

gebruiksaanwijzing kan ernstig persoonlijk letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. ZWILLING stelt zich niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsinformatie

De vacuümpomp (hierna "apparaat" genoemd) is exclusief bestemd voor gebruik op alle ZWILLING

FRESH & SAVE vacuüm producten en accessoires, om een efficiënte vacuümafsluiting te creëren voor het

langdurig bewaren van voedingsmiddelen. De pomp mag alleen worden gebruikt met de accessoires die worden geleverd of zijn goedgekeurd door ZWILLING. Elk ander gebruik wordt beschouwd als foutief gebruik en kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet op uzelf, andere

personen of dieren.

Bepaalde groepen personen lopen meer risico:

het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke of zintuiglijke beperking of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits iemand toezicht op hen houdt of zij zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's het gebruik van het apparaat

met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder supervisie.

Bewaar het apparaat en de laadkabel op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen jonger dan 8 jaar. Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen. Deze veroorzaken verstikkingsgevaar. Het apparaat heeft een permanent

geïnstalleerde accu. Bij ondeskundige omgang hiermee bestaat brandgevaar. Laad de accu alleen op met de meegeleverde laadkabel. Haal de accu niet uit elkaar. Laat het apparaat niet kortsluiten en gooi het niet in het vuur. Open het apparaat niet en verniel het niet op een andere manier.

Het apparaat wordt opgeladen met elektrische stroom. Daarom bestaat er gevaar voor elektrische schokken.

Laad het apparaat alleen op als de spanning vermeld op het typeplaatje van de gebruikte adapter overeenkomt met de spanning van uw contactdoos. Zorg ervoor dat de laadkabel niet geknikt of ergens tussengeklemd raakt, en dat de laadkabel en het apparaat niet in aanraking komen met warmtebronnen (bijv. fornuis, gasvlam). Trek altijd aan de voedingsadapter zelf wanneer u deze uit het stopcontact trekt (niet

aan de laadkabel trekken).

Draag het apparaat niet bij de laadkabel. Koppel de laadkabel onmiddellijk na het laadproces van het apparaat los. Na iedere oplaadbeurt en in geval van gevaar of een defect moet u de voedingsadapter van de laadkabel onmiddellijk uit het stopcontact trekken. Koppel het apparaat los van de laadkabel vóór de reiniging of het onderhoud. Zolang de voedingsadapter in het

stopcontact zit, staat het apparaat onder spanning, zelfs als het is uitgeschakeld. Schroef het apparaat nooit open en breng geen technische wijzigingen aan.

Inspecteer het apparaat op schade vóór elk gebruik. Als u transport-schade vaststelt, moet u onmiddellijk contact opnemen met de dealer die u het apparaat heeft verkocht.

Gebruik nooit een defect apparaat of defecte accessoires. Gebruik nooit een apparaat of accessoires die op de grond zijn gevallen. Neem in geval van een storing contact op met onze klantenservice. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Als het apparaat niet correct wordt gebruikt, kan het beschadigd raken.

Toelichting bij de symbolen



Gevaar voor persoonlijk letsel of materiële schade door elektrische stroom



Gevaar voor materiële schade en schade aan het apparaat



Tips voor efficiënt gebruik

Toelichting bij de symbolen op het apparaat



Apparaatklasse III - laagspanning



CE-certificatiekenmerk



Niet weggooien met het huishoudelijk afval



EAC-certificatiekenmerk

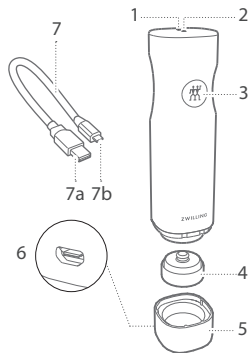


UKCA-certificatiekenmerk

Technische gegevens – vacuümpomp

Accuspecificatie	3,7 V, Li-ion 1200 mAh
Voedingsadapter (niet meegeleverd)	Input: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Output: 5 V=, 1000 mA
Laadkabel	USB 2.0 type A, micro USB, lengte 0,8 m
Afmetingen (L x B x H)	50 x 50 x 190 mm
Gewicht	ca. 0,3 kg
Materiaal	ABS kunststof, siliconen

Overzicht



- 1 Accusymbol
- 2 Indicatorlampje
- 3 Aan/uit-knop
- 4 Silicone-dop
- 5 Laadstation
- 6 USB-aansluitingspoort
- 7 Laadkabel met USB 2.0 (a) en micro USB (b)

Gebruik

- ! Met ZWILLING FRESH & SAVE-vacuüm-producten kunt u voedingsmiddelen langer vers houden.

Houd er rekening mee dat vacuüm verpakken geen vervanging is voor het correct invriezen, koel bewaren of inmaken van voedingsmiddelen. De houdbaarheid van voedingsmiddelen is afhankelijk van veel factoren, bijvoorbeeld het oorspronkelijke kiemgehalte van het voedingsmiddel, de correcte bewaring en koeling en de ver-

eiste hygiëne bij het verwerken en vacuüm verpakken. Pas steeds de normale procedures voor de bewaring van en de hygiënische omgang met voedingsmiddelen toe. Dep indien mogelijk de voedingsmiddelen droog voordat u ze vacuüm verpakt. Wacht altijd tot de voedingsmiddelen zijn afgekoeld tot kamertemperatuur voordat u ze vacuüm verpakt. Sommige groenten geven gassen vrij in rauwe toestand. Deze kunnen leiden tot verlies van het vacuüm

in de verpakking. Voorbeelden hiervan zijn kool, bonen, uien en knoflook. Om de vorming van gassen tegen te gaan, moeten deze groenten worden geblancheerd

voordat ze vacuüm worden verpakt. Schimmelkaas mag niet vacuüm worden verpakt; verse paddenstoelen alleen nadat ze zijn diepgevroren.

Het indicatorlampje en accusymbool aflezen

- Indicatorlampje knippert: vacuüm afdichten bezig
- Indicatorlampje brandt 5 seconden en gaat dan uit: vacuüm afdichten is voltooid
- Accusymbool knippert snel: accu is bijna leeg
- Accusymbool knippert langzaam: opladen bezig
- Accusymbool gloeit: volledig opgeladen, voedingsadapter mag worden losgekoppeld

1 De vacuümpomp opladen

- ! Om een optimale werking van de accu te behouden, moet deze minstens om de 3 à 6 maanden worden opgeladen.

Laad de vacuümpomp voor het eerste gebruik volledig op. Plaats de pomp in het laadstation. Steek de kleine micro USB-connector in de poort aan het laadstation. Steek de grotere USB-connector (USB 2.0) in een voedingsadapter en sluit deze aan op een contactdoos.

U kunt de laadkabel ook aansluiten op de USB-poort van een computer. Tijdens het opladen knippert het indicatorlampje langzaam. Als de pomp volledig is opgeladen, brandt het indicatorlampje continu. In functie van de voedingsbron kan het opladen 2 tot 5 uur duren.

2 Dozen en zakjes vacuüm afdichten

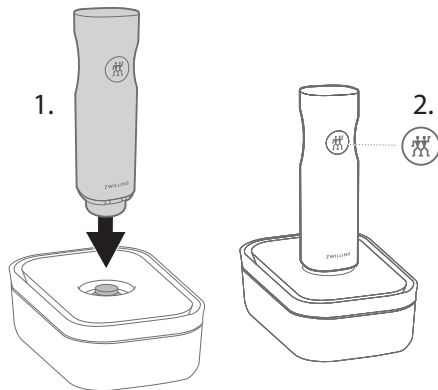
- ! De pomp mag geen vloeistoffen absorberen (bijv. water, olie, vleesjus). Als u merkt dat de pomp vloeistoffen aanzuigt, moet u het vacuümafdichtingsproces onmiddellijk stopzetten door op de aan/uit-knop te drukken.

Plaats de vacuümpomp op het ventiel van de doos en duw hem indien nodig voorzichtig naar beneden. Druk op de aan/uit-knop op de pomp.

De pomp zuigt de lucht uit de doos. Het vacuüm afdichten stopt automatisch als de vacuümdruk het juiste niveau bereikt. Het vacuüm afdichten kan ook op een willekeurig moment handmatig worden stopgezet door op de aan/uit-knop te drukken.

Als het juiste niveau niet kan worden bereikt, bijvoorbeeld omdat de pomp niet correct is geplaatst, stopt het vacuüm afdichten automatisch na 2 minuten. De recipiënt is mogelijk niet correct gesloten.

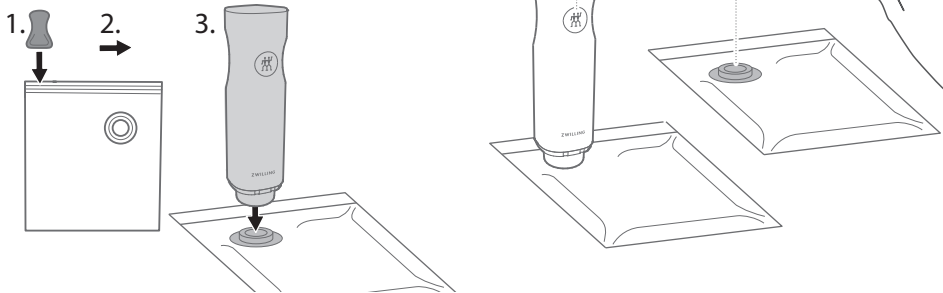
- ! Was de vacuümdozen vóór het eerste gebruik af. Zorg er voor elk gebruik voor dat de afdichting van het deksel en de rand van de doos schoon en droog zijn.
- ! Overvul de doos niet. Laat steeds 1-2 cm vrij tot aan de rand. Zorg ervoor dat de voedingsmiddelen in de doos niet in aanraking komen met het ventiel aan de binnenkant van het deksel.



Gebruik

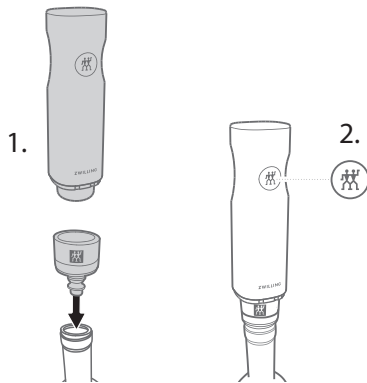
NL

- ! De opening van het zakje moet volledig schoon en droog zijn. Zorg dat het ventiel aan de binnenkant van het zakje niet in aanraking komt met de inhoud.



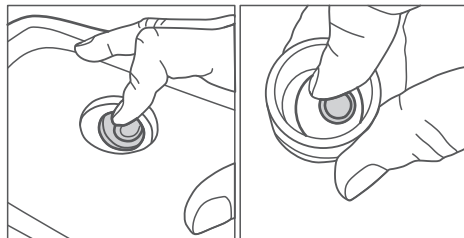
- ! Denk eraan om na elk vacuümproces
- op de knop PUSH in het midden van het silicone-ventiel te drukken om het ventiel volledig af te sluiten.

Flessen kunnen worden afgesloten met de wijnsealer. De pomp stopt automatisch als de vacuümdruk het juiste niveau bereikt.



3 Een vacuüm afgesloten recipiënt openen

Om vacuüm afgesloten dozen of flessen te openen, trekt u het silicone-ventiel voorzichtig naar de zijkant. Er stroomt langzaam lucht naar binnen en het vacuüm wordt opgeheven. De recipiënt kan worden geopend.



Reiniging



Trek voor het reinigen de voedingsadapter uit en koppel de vacuümpomp los van de laadkabel.

1 De vacuümpomp schoonmaken

Gebruik uitsluitend een droge of licht vochtige doek om het hoofddeel van de vacuümpomp en het laadstation schoon te maken. Plaats geen enkel onderdeel van de pomp in de afwasmachine..



2 De silicone-dop schoonmaken

Om de silicone-dop schoon te maken, verwijdert u deze van het hoofddeel van de vacuümpomp door hem er voorzichtig uit te trekken en reinigt u hem met water.



Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
De pomp reageert niet als er op de aan/uit-knop wordt gedrukt.	De accu van de pomp is bijna leeg of niet opgeladen.	Laad de accu van de pomp op.

Verhelpen van storingen

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
De pomp creëert geen vacuüm wanneer hij op een recipiënt wordt geplaatst, of het vacuüm blijft niet behouden.	Het deksel van de vacuümrecipiënt, de silicone-afdichting of het ventiel is niet correct geplaatst.	Controleer of de pomp correct is geplaatst en het deksel goed is afgesloten.
	De silicone-afdichting of het ventiel van de recipiënt is vuil of nat.	Reinig en droog de silicone-afdichting en het ventiel van de recipiënt.
	De pomp zit te los op het ventiel.	Duw tijdens het vacuüm afdichten de pomp zachtjes in het kuiltje rond het ventiel, om voor een goede afsluiting tussen de pomp en het ventiel te zorgen.

Probleem**Mogelijke oorzaak****Corrigerende maatregel**

De bovenstaande problemen kunnen niet worden verholpen.

De vacuümpomp zou defect kunnen zijn.

Neem contact op met de klantenservice.
Probeer de pomp niet zelf te herstellen.

Verhelpen van storingen

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
De pomp stopt tijdens het vacuüm afdichten en wordt niet opnieuw ingeschakeld.	De pomp heeft tijdens het vacuüm afdichten vloeistoffen opgezogen.	Draai de pomp niet ondersteboven. Schud de pomp voorzichtig heen en weer om vloeistof te verwijderen. Zorg dat de pomp en het laadstation volledig droog zijn. Plaats de pomp gedurende een seconde in het laadstation om hem te resetten, verwijder hem dan en druk op de aan/uit-knop. Er kan meer vloeistof vrijkomen. Herhaal dit proces als de pomp opnieuw stopt.

Klantenservice

Neem contact op met onze klantenservice als u problemen ondervindt met uw vacuümpomp. Gedetailleerde informatie over onderhoud, reparaties en garantie vindt u op www.zwilling.com/service.

Afvoer



Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng uw oude apparaat voor milieuvriendelijke afvoer naar een inzamelpunt voor elektrische apparaten. Door gescheiden inzameling van afzonderlijke componenten van EE-apparatuur worden negatieve gevolgen voor het milieu voorkomen en gevaren voor de menselijke gezondheid, die kunnen optreden als het product niet correct wordt afgevoerd, tot het minimum beperkt. Bovendien wordt zo hergebruik en recycling van materialen mogelijk. Hierdoor kunnen energie en grondstoffen worden bespaard.

Segurança

Leia atentamente este manual de instruções na íntegra antes de utilizar a bomba de vácuo. Guarde este manual em um local seguro. Caso ceda a bomba de vácuo a terceiros, certifique-se de incluir este manual com ela. A

não observância das instruções deste manual pode resultar em lesões graves ou danos ao produto. A ZWILLING se isenta de qualquer responsabilidade por danos resultantes da não observância das instruções deste manual.

Informações de segurança

A bomba de vácuo (daqui em diante designada por "aparelho") destina-se a ser utilizada exclusivamente em todas as opções de

armazenamento a vácuo ZWILLING FRESH & SAVE para criar vedação à vácuo e garantir um armazenamento de qualidade para seus alimentos.

O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios fornecidos ou aprovados pela ZWILLING. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e poderá resultar em lesões ou danos materiais. O aparelho destina-se à utilização doméstica. Não se destina a uso comercial. Não utilize o aparelho em si próprio, em outras pessoas ou em animais. Determinadas pessoas estão sujeitas a um maior risco:

este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções quanto à utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças

sem supervisão.

Mantenha o aparelho e seu respectivo cabo de ligação num local que não esteja acessível a crianças com menos de 8 anos. Mantenha as crianças afastadas do material da embalagem. Este representa um risco de asfixia. O dispositivo tem uma bateria instalada permanentemente. O manuseamento inadequado causa o risco de incêndio. Carregue a bateria apenas com o cabo de

carregamento incluído. Não desmonte a bateria. Não provoque o curto-circuito do aparelho e não o coloque em contato com fogo. Não abra nem destrua o aparelho.

O aparelho está carregado com corrente elétrica. Portanto, existe o perigo de choque elétrico. Carregue o aparelho apenas se a tensão indicada na placa de classificação do adaptador utilizado corresponder à tensão da tomada. Certifique-se

de que o cabo de carregamento não está dobrado ou apertado. Certifique-se de que o cabo de carregamento e o aparelho não entrem em contato com fontes de calor (por exemplo, fogões, chamas de gás). Sempre desconecte diretamente o adaptador de energia da tomada (não puxe o cabo de carregamento).

Não pendure o aparelho pelo cabo de carregamento. Desligue o

cabo de carregamento do aparelho imediatamente após o processo de carregamento estar concluído. Após cada carregamento e em caso de perigo ou defeito, desconecte o adaptador de energia conectado ao cabo de carregamento da tomada imediatamente. Desligue o aparelho do cabo de carregamento antes da limpeza ou manutenção. Enquanto o adaptador de alimentação estiver ligado, existe tensão

dentro do aparelho, mesmo que este esteja desligado. Nunca desaparafuse o aparelho e não efetue quaisquer modificações técnicas.

Verifique se o aparelho apresenta danos antes de cada utilização. Se detectar danos resultantes do transporte, contate imediatamente o fornecedor no qual comprou o aparelho. Nunca utilize um aparelho ou

acessório defeituoso. Nunca opere um aparelho ou acessório que tenha caído. Em caso de defeito, contate o nosso serviço de apoio ao cliente. O aparelho não contém nenhuma peça que o utilizador possa reparar por si próprio. Podem ocorrer danos se o aparelho for manuseado incorretamente.

Explicação dos símbolos



Perigo de lesões ou danos materiais devido à corrente elétrica



Risco de danos materiais e danos no aparelho



Sugestões para utilização eficaz

Legenda dos símbolos no aparelho



Aparelho de classe III - Baixa tensão



Marca de certificação CE



Não descartar com resíduos domésticos



Marca de certificação EAC

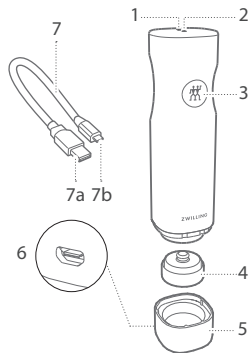


Marca de certificação UKCA

Dados técnicos da bomba de vácuo

Especificações da bateria	3,7 V, íons de lítio, 1200 mAh
Adaptador de alimentação (não incluído)	Entrada: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Saída: 5 V=, 1000 mA
Cabo de carregamento	USB 2.0 tipo A, micro USB, comprimento: 0,8 m
Dimensões (C x L x A)	50 x 50 x 190 mm
Peso	aprox. 0,3 kg
Material	Plástico ABS, silicone

Visão geral



- 1 Símbolo da bateria
- 2 Luz indicadora
- 3 Botão On/Off (ligar/desligar)
- 4 Parte superior de silicone
- 5 Estação de carregamento
- 6 Porta de ligação USB
- 7 Cabo de carregamento com USB 2.0 (a) e micro USB (b)

Utilização

- ! Com os produtos para vácuo ZWILLING FRESH & SAVE, você poderá manter os alimentos frescos durante mais tempo. Observe que o armazenamento a vácuo não substitui o adequado congelamento, resfriamento ou conservação dos alimentos. O prazo de validade dos alimentos depende de muitos fatores, tais como o teor inicial de bactérias dos alimentos, a observância das condições corretas de armazenamento, resfriamento e a higiene

necessária durante o processamento e o armazenamento a vácuo. Mantenha os procedimentos habituais de higiene e armazenamento de alimentos. Se for possível, sequeos alimentos antes de os embalar a vácuo. Deixe sempre que os alimentos esfriem até à temperatura ambiente antes de os embalar a vácuo. Alguns vegetais crus liberam gases, o que pode levar à perda de vácuo no interior da embalagem. É o caso de couve, feijão, cebola e alho. Para

evitar a formação de gases, estes vegetais devem ser escaldados antes do armazenamento a vácuo. O queijo azul não deve

ser armazenado a vácuo, os cogumelos frescos apenas quando ultracongelados.

Interpretação da luz indicadora e do símbolo da bateria

- Luz indicadora intermitente: vedação a vácuo em curso
- A luz indicadora acende durante 5 segundos e depois apaga: a vedação a vácuo está concluída
- Luz indicadora da bateria piscando rapidamente: a bateria tem pouca carga
- Luz indicadora da bateria piscando lentamente: carregamento em curso
- Luz indicadora da bateria brilhando: totalmente carregada, pronta para ser desligada

1 Carregamento da bomba de vácuo

- ! Para manter o melhor funcionamento possível da bateria, carregue-a, pelo menos, uma vez a cada 3 a 6 meses.

Carregue totalmente a bomba de vácuo antes da primeira utilização. Coloque a bomba na estação de carregamento. Insira o conector USB pequeno na porta da estação de carregamento. Insira o conector USB maior (USB 2.0) num adaptador de alimentação e ligue-o a uma tomada.

Também pode-se ligar o cabo de carregamento à porta USB de um computador. Durante o carregamento, a luz indicadora fica piscando lentamente. Quando a bomba está totalmente carregada, a luz indicadora brilha continuamente. O carregamento pode demorar de 2 a 5 horas dependendo da fonte de alimentação.

2 Recipientes e sacos para vedação a vácuo

! A bomba não deve absorver líquidos (por exemplo, água, óleo, líquidos de carne). Se detectar que a bomba está absorvendo líquidos, pressione o botão On/Off para parar imediatamente o processo de vedação a vácuo.

Coloque a bomba de vácuo na válvula do recipiente e, se for necessário, pressione levemente. Pressione o botão On/Off na bomba. A bomba extrai o ar do recipiente.

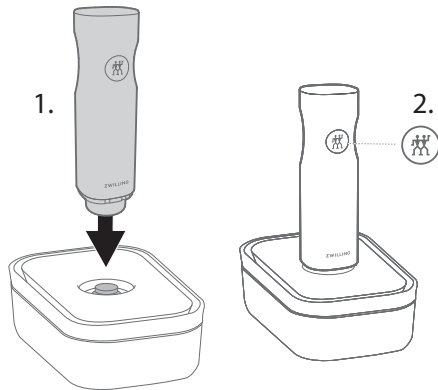
A vedação a vácuo para automaticamente quando a pressão do vácuo atinge o nível correto. A vedação a vácuo também pode ser interrompida manualmente em qualquer altura ao pressionar o botão On/Off.

Se não for possível atingir o nível correto porque, por exemplo, a bomba não está devidamente encaixada, o processo a vácuo irá parar automaticamente após 2 minutos. O recipiente pode não estar fechado corretamente.

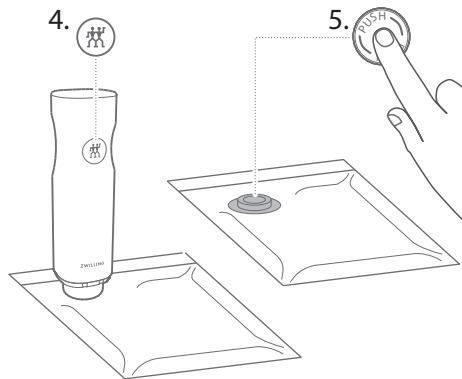
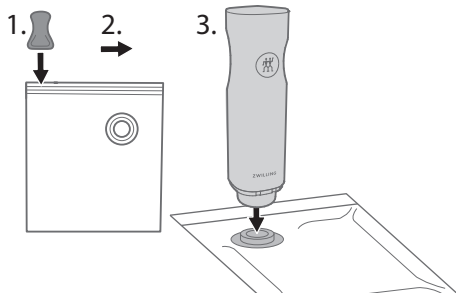
Utilização

PT

- ! Limpe os recipientes de vácuo antes de os utilizar pela primeira vez. Antes de cada utilização, certifique-se de que a vedação da tampa e a extremidade do recipiente estão limpos e secos.
- ! Não encha o recipiente em excesso.
 - Deixe sempre um espaço livre entre 1 e 2 cm até a borda. Certifique-se de que os alimentos no interior do recipiente não entrem em contato com a válvula na parte de dentro da tampa.



- ! A abertura do saco tem de estar completamente limpa e seca. Certifique-se de que a válvula no interior do saco não entra em contacto com o respetivo conteúdo.

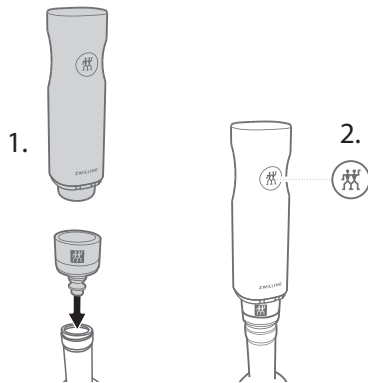


Utilização

PT

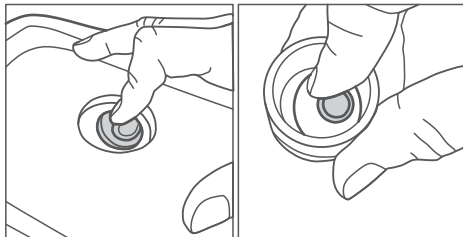
- ! Não se esqueça de pressionar o botão
- PUSH que se encontra no meio da válvula de silicone depois de cada processo a vácuo para vedar a válvula.

As garrafas podem ser vedadas com o selador para garrafas de vinho. A bomba para automaticamente quando a pressão do vácuo atinge o nível correto.



3 Abertura de um recipiente a vácuo

Para abrir recipientes ou garrafas de vácuo, puxe a válvula de silicone para o lado. O ar entra lentamente e o vácuo é liberado. Os recipientes podem ser abertos.



Limpeza



Desligue o adaptador de alimentação da tomada e desligue a bomba de vácuo do cabo de carregamento antes da limpeza.

1 Limpeza da bomba de vácuo

Utilize apenas um pano seco ou ligeiramente húmido para limpar o corpo da bomba de vácuo e a estação de carregamento. Não coloque qualquer peça da bomba na máquina de lavar louça.



2 Limpeza da parte superior de silicone

Para limpar a parte superior de silicone, puxe-a cuidadosamente para baixo para retirar do corpo da bomba de vácuo e limpe-a com água.



Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não reage ao botão On/Off.	A bateria da bomba tem pouca carga ou está descarregada.	Carregue a bateria da bomba.

Problema**Causa possível****Solução**

A bomba não cria vácuo quando é colocada num recipiente ou o vácuo não dura.

A tampa do recipiente de vácuo, o vedante de silicone ou a válvula está posicionada incorretamente.

Verifique se o posicionamento está correto e se a tampa está devidamente fechada.

O vedante de silicone ou a válvula do recipiente está sujo ou molhado.

Limpe e seque o vedante de silicone e a válvula do recipiente.

A bomba fica demasiado solta na válvula.

Durante a vedação a vácuo, pressione ligeiramente a bomba no suporte que rodeia a válvula para criar uma vedação justa entre a bomba e a válvula.

Resolução de problemas

PT

Problema	Causa possível	Solução
Os problemas acima não podem ser solucionados.	A bomba de vácuo pode estar quebrada.	Contate o serviço de apoio ao cliente. Não tente reparar a bomba por si próprio.

Problema**Causa possível****Solução**

A bomba para durante o processo de vedação a vácuo e não volta a ligar.

A bomba aspirou líquidos durante o processo de vedação a vácuo.

Não vire a bomba ao contrário. Agite ligeiramente a bomba para retirar qualquer líquido existente. Certifique-se de que a bomba e a estação de carregamento estão completamente secas. Ligue a bomba à estação de carregamento durante um segundo para reiniciar e, em seguida, retire-a e pressione o botão On/Off. Líquidos adicionais podem pingar. Repita este processo se a bomba voltar a parar.

Serviço de apoio ao cliente

Contate o nosso serviço de apoio ao cliente se detectar problemas na bomba de vácuo.
Encontre em contato com: www.zwilling.com/service.

Descarte



Não descarte o aparelho com resíduos domésticos. Para um descarte ecológico, entregue o seu aparelho antigo num ponto de coleta para aparelhos elétricos. A coleta separada de componentes individuais de equipamento elétrico e eletrônico previne os efeitos negativos da poluição ambiental e minimiza o perigo para a saúde que pode derivar do descarte incorreto do produto. Além disso, permite a reutilização e a recuperação dos materiais, economizando assim energia e matérias-primas.

Sikkerhed

Læs denne brugervejledning omhyggeligt i sin helhed, før vakuumpumpen anvendes. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Sørg for at videregive denne brugervejledning med vakuumpumpen, hvis du giver den videre.

Sikkerhedsinformation

Vakuumpumpen (efterfølgende kaldet "apparatet") er udelukkende beregnet til at blive brugt med alle vakuumpåbevaringsoptioner fra

Manglende overholdelse af denne brugervejledning kan medføre alvorlige kvæstelser eller skader på apparatet. ZWILLING påtager sig ikke ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af denne brugervejledning.

ZWILLING FRESH & SAVE til at skabe en effektiv vakuumpåbevaring til langtidsopbevaring af fødevarer. Den må kun anvendes med til-

behøret, der leveres eller godkendes af ZWILLING. Enhver anden brug anses for at være ukorrekt og kan medføre i personlige kvæstelser eller materiel skade. Apparatet er beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til kommerciel brug. Anvend ikke apparatet på dig selv, andre personer eller dyr.

Bestemte personer er udsat for større risiko:

Dette apparat kan anvendes af børn

i en alder fra 8 år og ældre og personer med reducerede fysiske eller sansemæssige evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og har fået anvisninger om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerens vedligeholdelse må kun udføres af børn under opsyn.

Opbevar apparatet og dets tilslutningskabel på et sted, hvor børn

under 8 år ikke har adgang. Hold børn borte fra emballeringsmateriale. Det udgør en fare for kvælning. Apparatet har et permanent installeret batteri. Ukorrekt håndtering medfører brandfare. Oplad kun batteriet med det medfølgende ladekabel. Skil ikke batteriet ad. Kortslut ikke apparatet, og smid det ikke ind i åben ild. Åbn ikke apparatet, og ødelæg det ikke på anden måde.

Apparatet oplades med elektrisk

strøm. Der er derfor fare for elektrisk stød. Oplad kun apparatet, hvis spændingen, der er anført på typeskiltet på den anvendte adapter, svarer til netstikkets spænding. Sørg for, at ladekablet ikke knækkes eller klemmes fast, og sørg for, at ladekablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer). Træk altid strømadapteren direkte ud af stikkontakten (træk ikke i ladekablet).

Bær ikke apparatet i ladekablet. Afbryd ladekablet fra apparatet umiddelbart efter, at ladeprocessen er afsluttet. Efter hver opladning og i tilfælde af fare eller en defekt, skal du straks trække strømadapteren, der er tilsluttet til ladekablet, ud af stikkontakten. Træk apparatet af ladekablet inden rengøring eller vedligeholdelse. Så længe strømadapter er tilsluttet, er der spænding i apparatet, selv om apparatet er slukket. Åbn aldrig

apparatet, og foretag ikke tekniske ændringer.

Kontrollér apparatet for skader inden hver brug.

Hvis finder en transportskade, skal du straks kontakte forhandleren, som du har købt apparatet fra. Anvend aldrig et defekt apparat eller defekt tilbehør. Anvend aldrig et apparat eller tilbehør, som er blevet tabt. Kontakt vores kundeservice i tilfælde af en fejl. Apparatet indeholder ikke dele,

som du selv kan reparere. Der kan forekomme skader, hvis apparatet

håndteres ukorrekt.

Forklaring af symboler



Fare for personskade eller materiel skade på grund af elektrisk strøm



Fare for materiel skade og skade på apparatet



Tips for effektiv brug

Forklaring af symboler på apparatet



Apparatklasse III - lavspænding



CE-certificeringsmærke



Smid det ikke ud med husholdningsaffald



EAC-certificeringsmærke

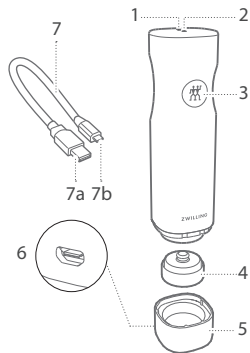


UKCA-certificeringsmærke

Tekniske data – vakuumpumpe

Batterispecifikation	3,7 V, li-ion, 1200 mAh
Strømadapter (ikke indeholdt)	Indgang: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Udgang: 5 V=, 1000 mA
Ladekabel	USB 2.0, type A, mikro-USB, længde 0,8 m
Dimensioner (L x B x H)	50 x 50 x 190 mm
Vægt	Ca. 0,3 kg
Materiale	ABS-plast, silicone

Oversigt



1 Batterisymbol

2 Signallampe

3 Tænd/sluk-knap

4 Siliconetop

5 Ladestation

6 USB-tilslutningsport

7 Ladekabel med USB 2.0 (a) og mikro-USB (b)

Anvendelse

! Med ZWILLING FRESH & SAVE vakuumprodukter kan du holde dine fødevarer friske i længere tid.

Vær opmærksom på, at vakuumpakning er ikke en erstatning for korrekt frysning, køling eller konservering af fødevarer. Fødevarers holdbarhed afhænger af mange faktorer, som f.eks. den oprindelige mængde bakterier, overholdelsen af korrekt opbevarings- og køleforhold og den påkrævede hygiejne under behandling og vakuumpakning. Bibehold de

almindelige opbevarings- og hygiejneprocedurer for fødevarer. Tør om muligt fødevarer før vakuumpakning. Afvent altid, at fødevarerne køler af til stuetemperatur, før vakuumpakning. Nogle grøntsager afgiver gasser i deres rå tilstand, hvilket kan medføre tab af vakuum i pakningen. Det omfatter kål, bønner, løg og hvidløg. For at forhindre, at der dannes gasser, skal du blanchere dem før vakuumpakningen. Skimmelost bør ikke opbevares under vakuum, friske champignoner kun, når de er dybfrosne.

Aflæsning af signallampen og batterisymbolet

- Signallampen blinker: Vakuumforsegling i gang
- Signallampen lyser i 5 sekunder og slukker derefter: Vakuumforsegling er afsluttet
- Batterisymbolet blinker hurtigt: Batteristrømmen er lav
- Batterisymbolet blinker langsomt: Rengøring i gang
- Batterisymbolet gløder: Helt opladet, klar til afbrydelse

1 Opladning af vakuumpumpen

- ! Oplad mindst en gang for hver 3 til 6 måneder for at bibeholde optimal batterifunktion.

Oplad vakuumpumpen fuldstændig før den første brug. Anbring pumpen i ladestationen. Sæt det lille USB-stik i porten på ladestationen. Sæt det store USB-stik (USB 2.0) i en

strømadapter, og sæt den i en stikkontakt.

Du kan også tilslutte ladekablet til USB-porten på en computer. Under opladningen blinker signallampen langsomt. Når pumpen er helt opladet, gløder signallampen kontinuerligt. Afhængigt af strømkilden kan opladningen vare 2 til 5 timer.

Sie können das Ladekabel auch an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Während des Ladevorgangs blinkt die Kontrolllampe langsam. Wenn die Pumpe vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrolllampe dauerhaft. Abhängig von der Stromquelle kann die Dauer des Ladevorgangs 2 bis 5 Stunden betragen.

2 Vakuumforsegling af bokse og poser

- ! Pumpen må ikke absorbere væsker
- (f.eks. vand, olie, kødsaft). Hvis du ser, at pumpen suger væsker ind, skal du straks

stoppe vakuumforseglingsprocessen ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Anbring vakuumpumpen på boksens ventil, og tryk den om nødvendigt let ned. Tryk på tænd/sluk-knappen på pumpen.

Pumpen suger luften ud af boksen. Vakuumforseglingen stopper automatisk, når vakuumtrykket når det rigtige niveau. Vakuumforseglingen kan også altid afbrydes manuelt ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

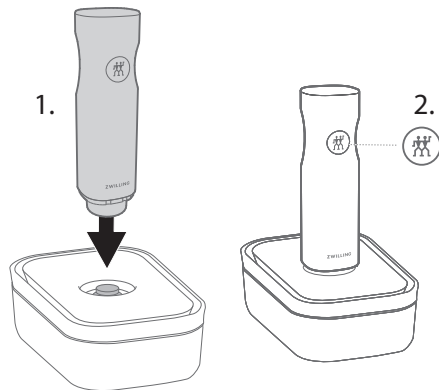
Hvis det rigtige niveau ikke kan nås, fordi pumpen for eksempel ikke er forseglet korrekt, stopper vakuumprocessen automatisk efter 2 minutter. Beholderen er eventuelt ikke lukket korrekt.

- ! Rengør vakuumboksene, før du bruger dem første gang. Sørg før hver anvendelse for, at lågets forsegling og boksens kant er rene og tørre.

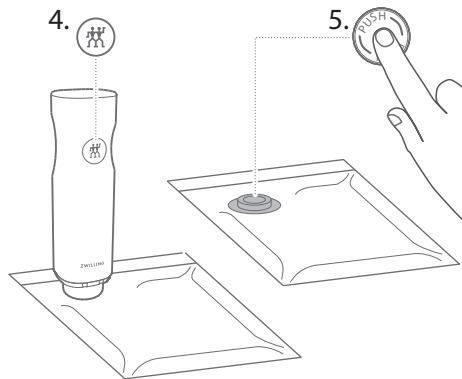
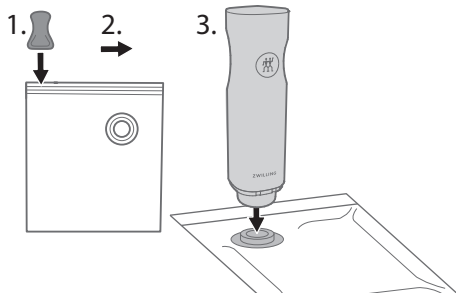
Anvendelse

DK

- ! Overfyld ikke boksen. Lad der altid være 1-2 cm til kanten. Sørg for, at fødevarerne i boksen ikke kommer i kontakt med ventilen på indersiden af låget.



- ! Posens åbning skal være fuldstændig ren og tør. Sørg for, at ventilen på indersiden af posen ikke kommer i kontakt med dens indhold.

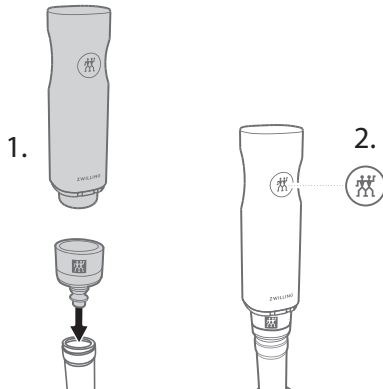


Anvendelse

DK

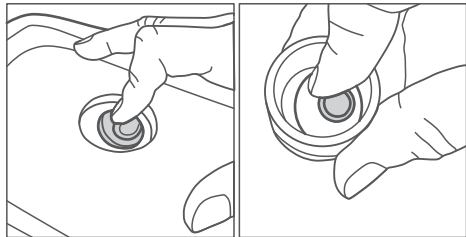
- ! Husk at trykke knappen PUSH ned i midten af siliconeventilen efter hver vakuumproces for at forsegle ventilen til sidst.

Flasker kan forsegles med vinforsegleren. Pumpen stopper automatisk, når vakuumtrykket når det rigtige niveau.



3 Åbning af en vakuumpakket beholder

Træk forsigtigt siliconeventilen til siden for at åbne vakuumboksene eller -flaskerne. Der strømme langsomt luft ind, og vakuummet forsvinder. Beholderne kan åbnes.



Rengøring



Afbryd strømadapteren, og afbryd vakuumpumpen fra ladekablet inden rengøringen.

1 Rengøring af vakuumpumpen

Anvend kun en tør eller let fugtig klud til at rengøre vakuumpumpens hoveddel og lade-stationen. Læg ikke nogen del af pumpen i opvaskemaskinen.



2 Rengøring af siliconetoppen

For at rengøre siliconetoppen skal du fjerne den fra vakuumpumpens hoveddel ved at trække den forsigtigt ned og rengøre den med vand.



Fejlfinding

Problem**Mulig årsag****Afhjælpning**

Pumpen reagerer ikke på tænd/sluk-knappen.

Pumpens batteri er lavt eller ikke opladet.

Oplad pumpens batteri.

Problem**Mulig årsag****Afhjælpning**

Pumpen skaber ikke et vakuum, når den anbringes på en beholder, eller vakuummet varer ikke.

Vakuumbeholderens låg, siliconepakningen eller ventilen er placeret forkert.

Kontrollér, at positioneringen er korrekt, og at låget er lukket rigtigt.

Siliconepakningen eller beholderventilen er snavset eller våd.

Rengør og tør silikonepakningen og ventilen på beholderen.

Pumpen sidder for løst på ventilen.

Tryk pumpen let ind i fordybningen omkring ventilen under vakuumforseglingen for at skabe en tæt forsegling mellem pumpen og ventilen.

Problem

Mulig årsag

Afhjælpning

De ovenstående problemer kan ikke løses.

Vakuumpumpen kan være ødelagt.

Kontakt kundeservice. Forsøg ikke selv at reparere pumpen.

Pumpen stopper under vakuumforseglingsprocessen og tænder ikke igen.

Pumpen sugede væsker ind under vakuumforseglingsprocessen.

Vend ikke pumpen på hovedet. Ryst pumpe let for at fjerne væske. Sørg for, at pumpen og ladestationen er helt tørre. Sæt pumpen i ladestationen i et sekund for at nulstille, fjern den derefter, og tryk på tænd/sluk-knappen. Yderligere væske kan dryppe ud. Gentag denne proces, hvis pumpen stopper igen.

Kundeservice

Kontakt vores kundeservice, hvis du oplever problemer med din vakuumpumpe. Detaljeret information om service, reparation og garanti findes på www.zwilling.com/service.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke apparatet med husholdningsaffald. Aflever dit gamle apparat på et indsamlingssted for elektriske apparater med henblik på en miljøvenlig bortskaffelse. Separat indsamling af individuelle komponenter fra EE-udstyr forhindrer negative indvirkninger af miljøforurening og minimerer sundhedsfaren for mennesker, som kan forekomme som et resultat af ukorrekt bortskaffelse af produktet. Derudover muliggør det genbrug og genvinding af materialerne og sparer dermed energi og råmaterialer.

Техника безопасности

Перед использованием вакуумного насоса внимательно прочитайте это руководство пользователя. Храните это руководство в надежном месте. При передаче вакуумного насоса другому владельцу обязательно приложите к нему данное руководство. Несоблюдение этого руководства

пользователя может привести к серьезным травмам или повреждению устройства. Компания ZWILLING не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением этого руководства пользователя.

Информация по технике безопасности

Вакуумный насос (в дальнейшем именуемый «устройство»)

предназначен для использования только с системами вакуумного

хранения ZWILLING FRESH & SAVE для создания эффективной вакуумной герметизации в целях долгосрочного хранения продуктов. Он может использоваться только с аксессуарами, поставляемыми или одобренными компанией ZWILLING. Любое другое использование считается неправильным и может привести к травмам или материальному ущербу. Устройство предназначено для

бытового использования. Оно не предназначено для коммерческого использования. Не используйте устройство на себе, других людях или животных.

Определенные группы лиц подвергаются повышенному риску: использование устройства детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или сенсорными способностями и лицами с отсутствием опыта и

знаний, допускается только под наблюдением, или если указанные лица были ознакомлены с правилами по безопасному использованию устройства и понимают связанные с устройством опасности. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.

Храните устройство и соединительный кабель в месте,

недоступном для детей младше 8 лет. Не подпускайте близко детей к упаковочному материалу. Это создает опасность удушья. Устройство имеет стационарный аккумулятор. Неправильное обращение может привести к пожару. Заряжайте аккумулятор только с помощью прилагаемого зарядного кабеля. Не разбирайте аккумулятор. Не допускайте короткого замыкания прибора и не

бросайте его в огонь. Не вскрывайте и не уничтожайте устройство иным способом.

Устройство заряжается электрическим током. Поэтому существует опасность поражения электрическим током. Заряжайте устройство только в том случае, если напряжение, указанное на заводской табличке используемого блока питания, соответствует напряжению в вашей розетке. Убедитесь, что

зарядный кабель не изогнут и не зажат и что зарядный кабель и устройство не соприкасаются с источниками тепла (например, конфорками, газовым пламенем). При отсоединении блока питания от розетки всегда тяните только за блок питания. Запрещается тянуть за зарядный кабель.

Не переносите устройство за зарядный кабель. Отсоедините зарядный кабель от устройства

сразу после завершения процесса зарядки. После каждой зарядки, а также в случае опасности или неисправности немедленно вытяните из розетки блок питания, соединенный с зарядным кабелем. Отсоедините устройство от зарядного кабеля перед очисткой или обслуживанием. Когда блок питания вставлен в розетку, внутри устройства имеется напряжение, даже если

оно выключено. Не развинчивайте устройство и не выполняйте никаких технических изменений.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на наличие повреждений. Если вы обнаружили какие-либо повреждения, полученные при транспортировке, немедленно свяжитесь с дилером, у которого вы приобрели устройство. Не используйте неисправное устройство или неисправные

аксессуары. Не используйте устройство или аксессуары, которые упали на пол. В случае неисправности свяжитесь с нашим отделом обслуживания. Устройство не содержит каких-либо деталей,

которые вы можете отремонтировать самостоятельно. Неправильное обращение с устройством может привести к повреждениям.

Условные обозначения



Опасность причинения ущерба людям или имуществу из-за электрического тока



Опасность материального ущерба и повреждения прибора



Советы по эффективному использованию

Объяснение условных обозначений и символов, имеющих на устройстве



Бытовой прибор класса III - Низкое напряжение



Сертификационный знак CE



Не выбрасывать с бытовыми отходами.



Сертификационный знак EAC



Сертификационный знак UKCA

Технические данные вакуумного насоса

Технические характеристики
аккумулятора

3,7 В, литий-ионный, 1200 мАч

Блок питания
(не входит в комплект поставки)

Вход: 100 – 240 В~, 50/60 Гц
Выход: 5 В=, 1000 мА

Зарядный кабель

USB 2.0 типа А, micro USB, длина 0,8 м

Размеры (Д x Ш x В)

50 x 50 x 190 мм

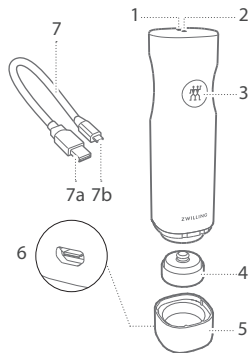
Вес

ок. 0,3 кг

Материал

АБС-пластик, силикон

Общий вид



1 Символ аккумулятора

2 Индикатор

3 Кнопка включения/выключения

4 Силиконовая насадка

5 Зарядная станция

6 USB-порт

7 Зарядный кабель с USB 2.0 (a) и micro USB (b)

Использование

- ! Использование вакуумных аксессуаров
- ZWILLING FRESH & SAVE помогает дольше сохранять свежесть продуктов питания. Учтите, что вакуумная упаковка не заменяет правильное замораживание, охлаждение или консервирование пищевых продуктов. Срок годности при хранении пищевых продуктов зависит от многих факторов, таких как начальное содержание микроорганизмов в пищевых

продуктах, соблюдение правильных условий хранения и охлаждения и требуемая гигиена при обработке и вакуумировании. Соблюдайте обычные для пищевых продуктов процедуры хранения и гигиены. Если возможно, высушите продукты перед вакуумной упаковкой. Перед вакуумированием дождитесь, пока продукты не остынут до комнатной температуры. Некоторые овощи в сыром виде выделяют газы,

что может привести к потере вакуума внутри упаковки. К ним относятся капуста, бобы, лук и чеснок. Чтобы предотвратить образование газов, их необходимо бланшировать перед

вакуумированием. Сыр с плесенью нельзя хранить под вакуумом, свежие грибы – только при глубокой заморозке.

Сигналы индикатора и символ аккумулятора

- Мигание индикатора: Выполняется вакуум-герметизация
- Индикатор загорается на 5 секунд, а затем гаснет: Вакуум-герметизация завершена
- Символ аккумулятора мигает часто: Низкий уровень заряда аккумулятора
- Символ аккумулятора мигает редко: Выполняется зарядка
- Символ аккумулятора светится: Зарядка полностью завершена, готовность к отсоединению

1 Зарядка вакуумного насоса

- ! Для поддержания оптимальной работы аккумулятора заряжайте его не реже одного раза в 3–6 месяцев.

Перед первым использованием полностью зарядите вакуумный насос. Поместите насос на зарядную станцию. Вставьте меньший USB-коннектор в порт на зарядной станции. Вставьте больший USB-коннектор (USB 2.0) в

блок питания и подключите его к розетке.

Вы также можете подключить зарядный кабель к USB-порту компьютера. Во время зарядки индикатор мигает редко. Когда насос полностью заряжен, индикатор начинает гореть непрерывно. В зависимости от источника питания, зарядка может занять от 2 до 5 часов.

2 Вакуум-герметизация контейнеров и пакетов

- ! Вакуумный насос не должен всасывать жидкости (например, воду, масло, мясной сок). Если вы видите, что насос всасывает жидкости, немедленно остановите процесс вакуум-герметизации, нажав кнопку включения/выключения.

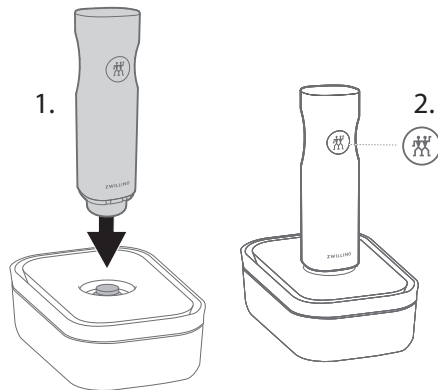
Установите вакуумный насос на клапан контейнера и, при необходимости, слегка нажмите на него. Нажмите кнопку включения/выключения насоса.

Насос всасывает воздух из контейнера. Вакуум-герметизация останавливается автоматически, когда значение вакуума достигает нужного уровня. Процесс вакуум-герметизации также может быть прерван вручную в любое время нажатием кнопки включения/выключения.

Если нужный уровень не может быть достигнут, например, из-за неправильной установки насоса, процесс вакуумирования автоматически останавливается через 2 минуты. Контейнер может быть закрыт неправильно.

- ❗ Очистите вакуумные контейнеры перед их первым использованием. Перед каждым использованием убедитесь, что уплотнение крышки и края контейнера чистые и сухие.

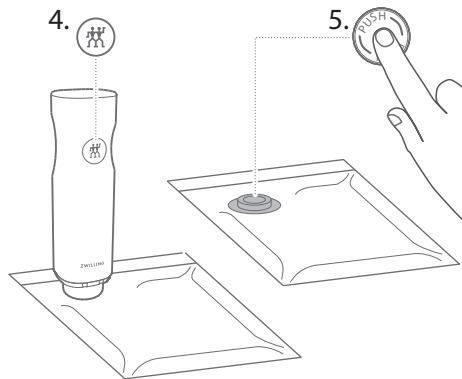
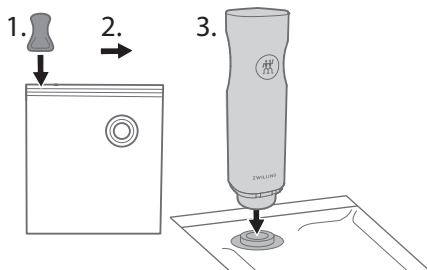
- ❗ Не переполняйте контейнер. Всегда оставляйте 1-2 см до края. Убедитесь в том, что продукты внутри контейнера не соприкасаются с клапаном на внутренней стороне крышки.



RU

Использование

- ! Отверстие пакета должно быть абсолютно чистым и сухим. Убедитесь в том, что клапан внутри пакета не соприкасается с его содержимым.

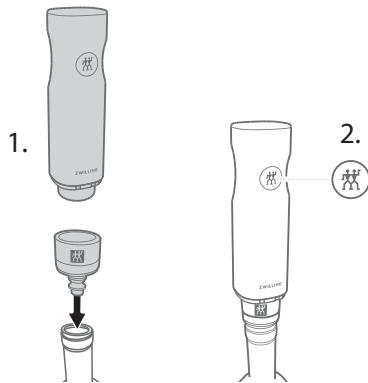


Использование

RU

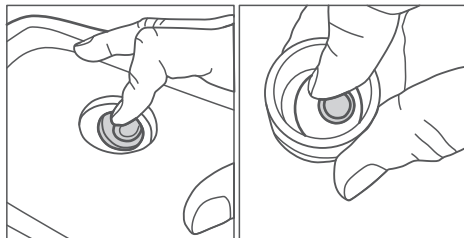
- ! Не забудьте нажимать кнопку PUSH в центре силиконового клапана после каждого процесса вакуумирования, чтобы окончательно уплотнить клапан.

Бутылки могут быть закупорены пробкой для винных бутылок. Насос останавливается автоматически, когда значение вакуума достигает нужного уровня.



3 Открытие вакуумированного контейнера

Чтобы открыть вакуумные контейнеры или бутылки, осторожно потяните силиконовый клапан в сторону. Воздух медленно поступает в контейнер, и вакуум исчезает. Контейнеры можно открыть.



Очистка



Перед очисткой извлеките блок питания из розетки и отсоедините вакуумный насос от зарядного кабеля.

1 Очистка вакуумного насоса

Для очистки корпуса вакуумного насоса и зарядной станции используйте только сухую или слегка влажную ткань. Не помещайте какие-либо части насоса в посудомоечную машину.



2 Очистка силиконовой насадки

Чтобы очистить силиконовую насадку, снимите ее с корпуса вакуумного насоса, осторожно потянув ее вниз, и промойте водой.



Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не реагирует на нажатие кнопки включения/выключения.	Аккумулятор насоса разряжен или уровень его заряда слишком низкий.	Зарядите аккумулятор насоса.

Проблема	Возможная причина	Устранение
При установке на контейнер насос не создает вакуум или вакуум не сохраняется.	Крышка вакуумного контейнера, силиконовое уплотнение или клапан расположены неправильно.	Проверьте правильность расположения и правильно ли закрыта крышка.
	Силиконовое уплотнение или клапан контейнера загрязнены или мокрые.	Очистите и просушите силиконовое уплотнение и клапан контейнера.
	Насос слишком свободно сидит на клапане.	Во время вакуум-герметизации слегка вдавите насос в разъем клапана, чтобы создать плотное уплотнение между насосом и клапаном.

Устранение неисправностей

RU

Проблема

Возможная причина

Устранение

Указанные выше проблемы не могут быть устранены.

Вакуумный насос может быть сломан.

Обратитесь в отдел обслуживания.
Не пытайтесь отремонтировать насос самостоятельно.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос останавливается во время процесса вакуум-герметизации и больше не включается.	Насос засосал жидкости в процессе вакуум-герметизации.	Не переворачивайте насос вверх дном. Слегка встряхните насос, чтобы удалить всю жидкость. Убедитесь в том, что насос и зарядная станция полностью сухие. Вставьте насос в зарядную станцию на одну секунду, чтобы выполнить сброс, затем снимите его и нажмите кнопку включения/выключения. Имеющиеся жидкости могут вытечь. Повторите этот процесс, если насос снова остановится.

Отдел обслуживания

При возникновении проблем с вакуумным насосом свяжитесь с нашим отделом обслуживания. Подробную информацию об обслуживании, ремонте и гарантии можно найти на сайте www.zwilling.com/service.

Утилизация



Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами. Для экологичной утилизации сдайте отслужившее свой срок устройство в пункт сбора электрических приборов. Раздельный сбор отдельных компонентов электрооборудования предотвращает негативные последствия загрязнения окружающей среды и сводит к минимуму опасность для здоровья человека, которая может возникнуть в результате неправильной утилизации продукта. Кроме того, это позволяет повторно использовать материалы, тем самым экономя энергию и сырье.

Güvenlik

Vakum pompasını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunun tamamını lütfen dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu güvenli bir yerde saklayın. Vakum pompasını başkasına vererseniz, bu kılavuzu da vermeyi unutmayın.

Bu kullanım kılavuzuna uyulmaması, ciddi yaralanmalara veya cihaz hasarına neden olabilir. ZWILLING, bu kullanım kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Güvenlik bilgileri

Vakum pompası (bundan böyle „cihaz“ olarak anılacaktır), uzun süreli gıda saklamada etkin bir vakumlama oluşturmak için tüm ZWILLING

FRESH & SAVE vakumlu saklama seçenekleriyle özel olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yalnızca ZWILLING tarafından sağlanan veya

onaylanan aksesuarlarla kullanılabilir. Diğer kullanımlar uygunsuz kabul edilir ve fiziksel yaralanmaya veya mal hasarına neden olabilir. Cihaz evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari kullanım için tasarlanmamıştır. Cihazı kendiniz, başka insanlar veya hayvanlar üzerinde kullanmayın. Bazı kişiler büyük bir risk altındadır: bu cihaz, gözetim altında olan veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatların verildiği ve söz

konusu tehlikeleri anlayan 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel veya duyuşal yetileri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve bağlantı kablosunu 8 yaş altı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun.

Boğulma riski taşır. Cihazda kalıcı olarak takılı bir batarya bulunmaktadır. Uygunsuz kullanım yangın riskine neden olur. Bataryayı sadece verilen şarj kablosunu kullanarak şarj edin. Bataryayı sökmeyin. Cihazı kısa devre yaptırmayın ve ateşe atmayın. Cihazın içini açmayın aksi hâlde cihaz zarar görür.

Cihaz elektrik akımı ile şarj edilir. Bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi vardır. Cihazı sadece,

kullanılan adaptörün anma değeri plakasında belirtilen voltaj, prizinizin voltajıyla eşleşiyorsa şarj edin. Şarj kablosunun bükülmediğinden veya sıkışmadığından emin olun ve şarj kablosunun ve cihazın ısı kaynaklarıyla (ör. ocak, gaz alevi) temas etmediğinden emin olun. Güç adaptörünü her zaman doğrudan prizden çıkarın (şarj kablosunu çekmeyin). Cihazı şarj kablosundan tutarak taşımayın. Şarj etme işlemi

tamamlandıktan hemen sonra şarj kablosunu cihazdan çıkarın. Her şarj etme işleminden sonra ve tehlike veya arıza durumunda, şarj kablosuna bağlı güç adaptörünü derhâl prizden çıkarın. Temizlik veya bakım öncesinde şarj kablosunu cihazdan çıkarın. Güç adaptörü takılı olduğu sürece, cihaz kapalı olsa bile cihazın içinde voltaj vardır. Cihazı asla sökmeyin ve herhangi bir teknik değişiklik yapmayın. Her kullanımdan önce cihazda

hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir taşıma hasarı tespit ederseniz, derhâl cihazı satın aldığınız bayi ile iletişime geçin. Arızalı cihazı veya aksesuarları asla kullanmayın. Düşürülmüş cihazı veya aksesuarları asla kullanmayın. Bir arıza olması durumunda lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin. Cihaz kendi başınıza tamir edebileceğiniz herhangi bir parça içermez. Cihaz yanlış kullanılırsa hasar meydana gelebilir.

Sembollerin açıklaması



Elektrik akımı nedeniyle kişilerin veya malzemenin zarar görme tehlikesi



Maddi hasar ve cihaz hasarı riski



Etkili kullanım için ipuçları

Cihaz üzerindeki önemli semboller



Cihaz sınıfı III - Düşük voltaj



CE sertifikası işareti



Evsel atıklarla birlikte atmayın



EAC sertifikası işareti

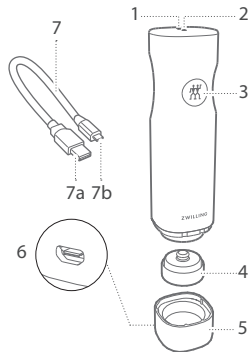


UKCA sertifikası işareti

Teknik veriler – vakum pompası

Batarya özellikleri	3,7 V, Li-ion 1 200 mAh
Güç adaptörü (dâhil değil)	Giriş: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Çıkış: 5 V ⁼⁼ , 1 000 mA
Şarj kablosu	USB 2.0 tip A, mikro USB, uzunluk 0,8 m
Boyutlar (U x G x Y)	50 x 50 x 190 mm
Ağırlık	yaklaşık 0,3 kg
Malzeme	ABS plastik, silikon

Genel bakış



- 1 Batarya sembolü
- 2 Gösterge ışığı
- 3 Açma/Kapama düğmesi
- 4 Silikon başlık
- 5 Şarj istasyonu
- 6 USB bağlantı portu
- 7 USB 2.0 (a) ve mikro USB (b) ucuna sahip şarj kablosu

Kullanım

! ZWILLING FRESH & SAVE vakum ürünleri ile yiyeceklerinizi daha uzun süre taze tutabilirsiniz. Vakumlamanın, yiyeceklerin uygun şekilde dondurulması, soğutulması veya saklanması için yerini tutamayacağını lütfen unutmayın. Yiyeceklerin raf ömrü, başlangıçtaki mikrop içeriği, doğru saklama ve soğutma koşullarının gözetilmesi ve işleme ve vakumlama sırasında gerekli hijyen gibi birçok faktöre bağlıdır. Yiyecekler için normal saklama ve hijyen prosedürlerini uygulayın. Mümkünse, vakumlamadan

önce yiyeceği kurutun. Vakumlamadan önce yiyeceklerin her zaman oda sıcaklığına soğumasını bekleyin. Bazı sebzeler ham hallerinde gaz yayar ve bu da ambalajın içinde vakum kaybına neden olabilir. Bunlara örnek olarak lahana, fasulye, soğan ve sarımsak verilebilir. Gaz oluşumunu önlemek için bu yiyecekler vakumlanmadan önce haşlanmalıdır. Küflü peynir vakumlanıp saklanmamalıdır, taze mantarlar sadece dondurulduğunda vakumlanıp saklanmalıdır.

Gösterge ışığı ve batarya sembolünün okunması

- Gösterge ışığı yanıp sönüyor: Vakumlama devam ediyor
- Gösterge ışığı 5 saniye yanıyor ve ardından kapanıyor: Vakumlama tamamlandı
- Batarya sembolü hızlı yanıp sönüyor: Batarya seviyesi düşük
- Batarya sembolü yavaş yanıp sönüyor: Şarj etme işlemi devam ediyor
- Batarya sembolü yanıyor: Tamamen şarj edilmiş, fişten çekilmeye hazır

1 Gösterge ışığı ve batarya sembolünün okunması

- ! Optimum batarya işlevini sürdürmek için
- en az 3 ila 6 ayda bir şarj edin.

İlk kullanımdan önce vakum pompasını tamamen şarj edin. Pompayı şarj istasyonuna yerleştirin. Küçük USB konnektörünü şarj istasyonundaki bağlantı noktasına takın. Daha büyük olan USB konnektörünü (USB 2.0) güç

adaptörüne takıp duvar prizine takın.

Şarj kablosunu bilgisayarın USB bağlantı noktasına da bağlayabilirsiniz. Şarj etme esnasında gösterge ışığı yavaş yanıp söner. Pompa tamamen şarj olduğunda, gösterge ışığı sürekli yanar. Güç kaynağına bağlı olarak şarj işlemi 2 ila 5 saat sürebilir.

2 Vakumlama kutuları ve torbaları

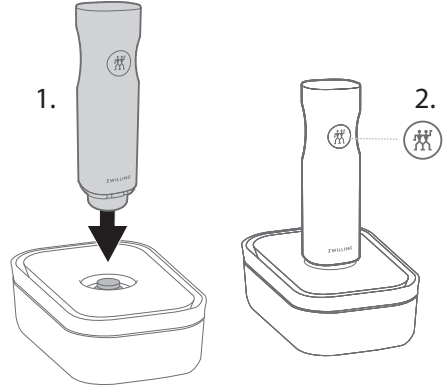
! Pompa herhangi bir sıvıyı (ör. su, yağ, et suyu) emmemelidir. Pompanın sıvı emdiğini görürseniz, Açma/Kapama düğmesine basarak hemen vakumlama işlemini durdurun.

Vakum pompasını kutudaki valfe yerleştirin ve gerekirse hafifçe aşağı bastırın. Pompa üzerindeki Açma/Kapama düğmesine basın.

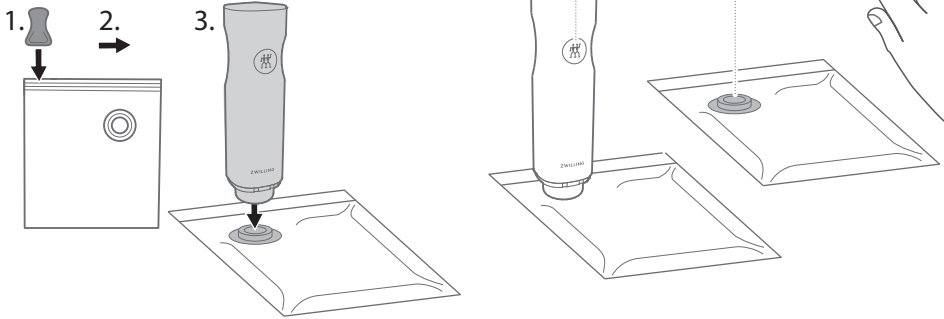
Pompa, kutudaki havayı emer. Vakum basıncı doğru seviyeye ulaştığında vakumlama otomatik olarak durur. Vakumlama, Açma/Kapama düğmesine basılarak herhangi bir zamanda manuel olarak da kesilebilir.

Pompa doğru oturmadığı için doğru seviyeye ulaşılamazsa, vakum işlemi 2 dakika sonra otomatik olarak durur. Kap düzgün kapatılmamış olabilir.

- ! İlk kullanımdan önce vakum kutularını
- temizleyin. Her kullanımdan önce, kapak contasının ve kutu kenarının temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- ! Kutuyu aşırı doldurmayın. Daima kenarda
- 1-2 cm boşluk bırakın. Kutu içerisindeki yiyeceklerin kapağın iç tarafındaki valfe temas etmediğinden emin olun.

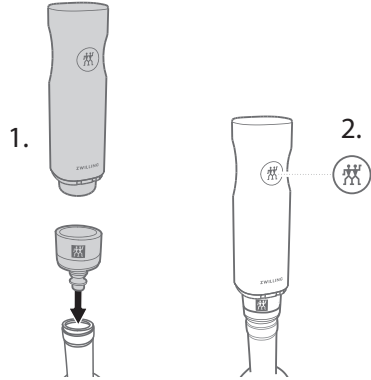


- ! Torbanın ağızı tamamen temiz ve kuru olmalıdır. Torba içindeki valfin içindeki yiyeceklere temas etmediğinden emin olun.



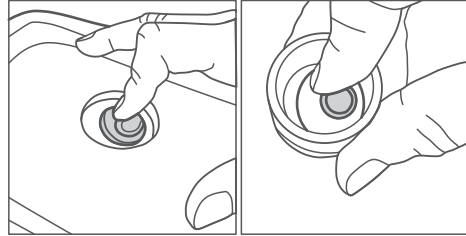
- ! Her vakumlama işleminden sonra valfi tamamen kapatmak için silikon valfin ortasındaki PUSH düğmesine basmayı unutmayın.

Şişeler, şişe aparatı kullanılarak vakumlanabilir. Vakum basıncı doğru seviyeye ulaştığında pompa otomatik olarak durur.



3 Vakumlu bir kabın açılması

Vakum kutularını veya şişeleri açmak için silikon valfi dikkatlice yana çekin. Hava yavaşça içeri girer ve vakum dışarı çıkar. Kaplar açılabilir.



Temizleme



Temizlemeden önce güç adaptörünü çıkarın ve vakum pompasını şarj kablosundan ayırın.

1 Vakum pompasının temizlenmesi

Vakum pompasının gövdesini ve şarj istasyonunu temizlemek için sadece kuru veya hafif nemli bir bez kullanın. Pompanın hiçbir parçasını bulaşık makinesine koymayın.



2 Silikon başlığın temizlenmesi

Silikon başlığı temizlemek için yavaşça aşağı doğru çekerek vakum pompasının gövdesinden çıkarın ve suyla temizleyin.



Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa, Açma/ Kapama düğmesine yanıt vermiyor.	Pompanın bataryası zayıf veya şarj edilmemiş.	Pompa bataryasını şarj edin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa, kaba konulduğunda vakum oluşturmuyor veya vakum uzun sürmüyor.	Vakum kabının kapağı, silikon conta veya valf yanlış yerleştirilmiş.	Konumlandırmanın doğru olduğunu ve kapağın düzgün şekilde kapatıldığını kontrol edin.
	Silikon conta veya kap valfi kirli veya ıslak.	Silikon contayı ve kabin valfini temizleyin ve kurulayın.
	Pompa, valf üzerine çok gevşek oturuyor.	Vakumlama sırasında, pompa ile valf arasında sıkı bir sızdırmazlık oluşturmak için pompayı valfi çevreleyen yuvaya hafifçe bastırın.
Yukarıdaki sorunlar çözülemiyor.	Vakum pompası bozulmuş olabilir.	Müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. Pompayı kendiniz onarmaya çalışmayın.

Sorun**Olası neden****Çözüm**

Pompa, vakumlama işlemi sırasında duruyor ve tekrar açılmıyor.

Vakumlama işlemi sırasında pompa sıvıları emmiş.

Pompayı baş aşağı çevirmeyin. Herhangi bir sıvıyı çıkarmak için pompayı hafifçe sallayın. Pompanın ve şarj istasyonunun tamamen kuru olduğundan emin olun. Sıfırlamak için pompayı şarj istasyonuna bir saniye takın, ardından çıkarın ve Açma/Kapama düğmesine basın. Başka sıvılar damlatabilir. Pompa tekrar durursa bu işlemi tekrarlayın.

Müşteri Hizmetleri

Vakum pompanızda herhangi bir sorunla karşılaşırsanız lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin. Servis, onarımlar ve garantiyle ilgili ayrıntılı bilgilere www.zwilling.com/service adresinden ulaşılabilir.

Tasfiye



Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın. Çevre dostu bir tasfiye için, lütfen eski cihazınızı elektrikli cihaz toplama ve geri dönüşüm noktasına götürün. EE ekipmanının farklı bileşenlerinin ayrı olarak toplanması, çevre kirliliğinin olumsuz etkilerini önler ve uygunsuz ürün atma sonucunda oluşabilecek insan sağlığına yönelik tehlikeyi en aza indirir. Ayrıca malzemelerin yeniden kullanılmasını ve geri kazanılmasını sağlayarak enerji ve hammadde tasarrufu sağlar.

Servis Bilgileri

Elit Teknoloji Ürünler ve Elektrikli Ev Aletleri Teknik Servis Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

Adres: Sultan Selim Mah. Baturay Sok No:51/1 34415

Kağıthane/İstanbul

Telefon: 0850 711 05 05

Çalışma Saatleri: 09:00-19:00

E-posta: www.elitssh.com.tr

安全にご使用いただくために

ご使用の前に、この取扱説明書をよくお読みいただき、いつでも見られるところに必ず保管してください。真空ポンプ機を第三者に譲渡する場合は、この取扱説明書も一緒にお渡しください。

取扱説明書の内容に沿って使用されない場合、深刻な危害や損害につながる恐れがあります。本取扱説明書に従わない使用においての事故や物損に関しては、弊社は一切の責任を負いかねます。

安全上のご注意

この真空ポンプ機（以降“本製品”と呼びます）は、ツヴィリングフレッシュ&セーブの保存容器に対して使用でき、容器内を真

空状態にして食材の鮮度を保ち保存するためのものです。ツヴィリングの純正アクセサリ以外にはご使用にならないでくださ

安全にご使用いただくために

JP

い。上記以外の使用は全て不適正と見なされ、人体に対する損傷や物的損害の原因となる恐れがあります。本製品は一般家庭用であり、業務用を意図したものではありません。本製品を人体や動物の身体には使用しないでください。

使用に際し特に危険が伴う方:8才未満の子供や身体・知覚能力が低下している方、経験や知識が乏しい方が本製品を使

用する際は、製品の安全な使用方法と危険性を理解している方の指示監督のもとで使用するようにしてください。子供が本製品で遊ばないようにご注意ください。本製品の清掃やお手入れを子供がする場合は、必ず大人の監督下で行ってください。

本製品と充電ケーブルは、8才未満の子供の手が届かない場所に保管してください。子供を包装資材に近づけないでくだ

さい。窒息のリスクがあります。本製品のバッテリーは取り外しできません。不適切な取扱いは火災の原因となる恐れがあります。バッテリーの充電には、必ず同梱の充電ケーブルを使用してください。バッテリーを分解したり、製品を短絡（ショート）させたり、火の中に投げ込んだりしないでください。本製品を解体すると、故障や破損の原因となるのでおやめください。

注意 – 感電や怪我のリスクを低減するため、屋内でのみ使用してください。

本製品の充電には電流を使用するため、感電の恐れがあります。同梱の充電ケーブルをお手持ちの電源アダプターに接続して充電する際は、アダプターのラベルに表示された電圧がコンセントの電圧と一致していることをお確かめください。充電ケーブルがよじれたり挟まれたりし

安全にご使用いただくために

JP

ないようにご注意ください。本体と充電ケーブルが熱源(コンロやガス火)に接触しないようご注意ください。コンセントから抜くときは、必ず電源アダプター部分を持って抜くようにし、充電ケーブルを引っ張らないでください。本体に接続された充電ケーブルを持って、本体を運ばないでください。充電が完了したら、直ちに充電ケーブルを外してください。充電後、および危険や故障が生

じた際は、充電ケーブルを接続している電源アダプターをコンセントから直ちに抜いてください。清掃やお手入れの際は、充電ケーブルを外してから行ってください。電源アダプターがコンセントに挿してある間は、本製品の電源が入っていても本体内に電圧が存在しています。本製品のバッテリーは交換できません。本製品のねじを緩めたり、機器を改造したりすることは

JP

安全にご使用いただくために

絶対におやめください。
本製品に損傷がないか毎回点検してからご使用ください。輸送中の損傷があった場合は、直ちに購入した販売店にご連絡ください。本製品、付属品、およびアクセサリー類に不具合がある場合、また落下させた場合は、ご使用をおやめください。不具合が発生した場合は、お客様相談係までご連絡ください。本製品には、お客様ご自身で修理でき

る部品は一切含まれておりません。本製品を正しく取り扱わない場合、損傷が生じる恐れがあります。

記号の説明



電流により人体や器物に被害が及ぶ危険



物的損害や本製品が損傷するリスク

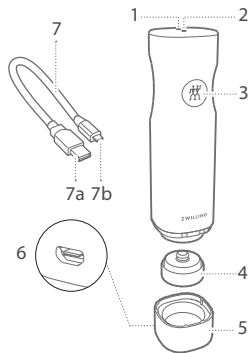


効果的に使用するためのヒント

仕様 - 真空ポンプ

バッテリー仕様	3.7 V、リチウムイオン (Li-Ion)、 1200 mAh
電源アダプター(非同梱)	入力:100~240 V~、50/60 Hz 出力:5 V $\overline{=}$ 、1000 mA
充電ケーブル	USB 2.0 タイプ A、micro USB、 長さ 0.8 m
寸法 (長さ x 幅 x 高さ)	50 x 50 x 190 mm
重量	約 0.3 kg
材質	ABS樹脂、シリコーンゴム

概要



- 1 バッテリー表示
- 2 インジケータ
- 3 電源オン/オフボタン
- 4 シリコンシール
- 5 充電ステーション
- 6 USB 接続ポート
- 7 USB 2.0 (a) および micro USB (b) 付き充電ケーブル

使い方

❗ フレッシュ&セーブを使えば、食材をより長期間、新鮮に保つことができます。ただし、真空保存は、食材の適切な冷凍・冷蔵や保存の代わりになるものではありません。食材の消費期限は、食材の初期細菌含有量や、保存方法、真空保存時の衛生状態などにより異なります。真空保存する際も、衛生的な食材保存の手順を引き続き行ってください。加熱調理後の食品は、常温まで

冷めてから真空保存してください。キャベツ、豆類、玉ねぎ、にんにくなどの一部の野菜は、生の状態ではガスを放出するため、真空状態が保たれなくなる可能性があります。ガスの発生を防ぐためには、これらの野菜を下茹でするなどの下処理をしてから真空保存してください。ブルーチーズは真空保存しないでください。また、生のきのこ類は冷凍状態で真空保存してください。

インジケーターとバッテリー表示の意味

- インジケーターが点滅中：脱気中
- インジケーターが5秒間点灯し消灯：脱気が完了
- バッテリー表示が高速点滅：バッテリー残量が少ない
- バッテリー表示がゆっくり点滅：充電中
- バッテリー表示が点灯：充電が完了し、プラグを抜くことができる

1 真空ポンプを充電する

- ! バッテリーの機能を最適な状態に保つため、少なくとも3～6か月に1度は充電してください。

初めて使用する前に、真空ポンプを完全に充電してください。ポンプを充電ステーションに置き、充電用USBケーブルの小さいコネクタを充電ステーションのポー

トに差し込みます。大きい方のコネクタ（USB2.0）を電源アダプターに接続し、アダプターのプラグをコンセントに挿します。充電ケーブルはパソコンのUSBポートでも充電できます。充電中はインジケータ

ーがゆっくり点滅します。インジケータが点滅せずに点灯を続けたら、充電が完了した合図です。充電には2～5時間かかる可能性があります。

2 コンテナ/バッグで真空保存する

- 真空ポンプは、液体（水、油、肉汁など）を吸い上げると故障の原因になる恐れがあります。ポンプが液体を吸い込んでいたら、直ちに電源ボタンを押して停止させてください。

真空ポンプをコンテナのバルブの上に置き、軽く押し下げます。ポンプの電源ボタンを押します。

ポンプがコンテナ内の空気を吸いだし、真空状態になると自動的に停止します。電源ボタンを押して手動で停止すること

使い方

JP

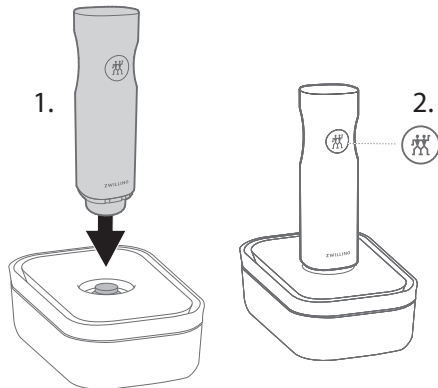
もできます。

ポンプが正しい位置に設置されていない等の理由で真空にできない場合は、2分後に自動的に停止します。コンテナが正しく閉じられていない可能性があります。

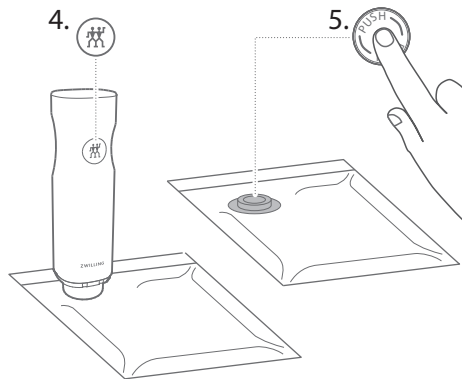
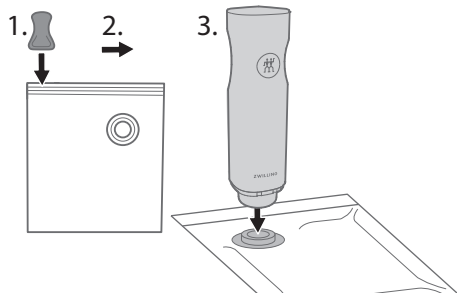
❗ コンテナを初めて使うときは、洗浄してからご使用ください。使用前は必ず、蓋のシーリングとコンテナの端が清潔で乾いていることを確認してください。

❗ コンテナをいっぱいにししないでください。上から1~2cm程度余裕をもたせ、コンテナ内の食材が、蓋の内側の

バルブに接触しないことを確認してください。



- ! バッグの開口部が清潔できちんと乾いているか確認してください。バッグのバルブが、バッグの中身に接触しないようにしてください。

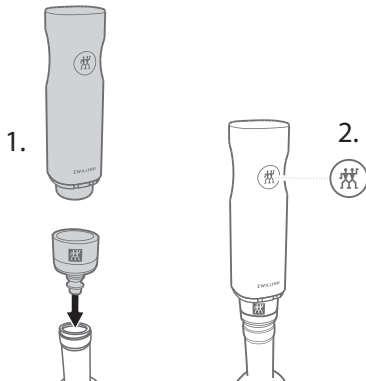


使い方

JP

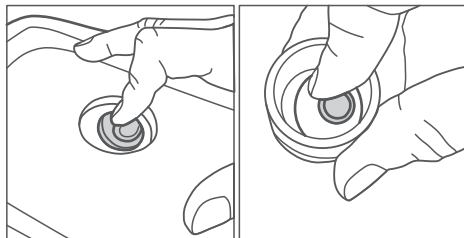
- ❗ 脱気が完了したら、赤いシリコンバルブの中央にある盛り上がったプッシュボタンを押し込んで、バルブを閉じてください。

ボトルに入った液体は、ワインシーラーを使ってそのまま真空保存できます。真空状態になると、ポンプは自動的に停止します。



3 真空保存されたコンテナを開ける

シリコーンバルブをそっと引き戻します。空気がゆっくりと入っていき真空状態が解除されます。空気の流れが止まったら、コンテナを開けることができます。



お手入れ



清掃を始める前に、電源アダプターを抜き、真空ポンプを充電ケーブルから外してください。

1 真空ポンプのお手入れ

真空ポンプ本体と充電ステーションを清掃するには、水洗いせず、必ず乾いた布か固く絞った布を使ってください。ポンプの各パーツはいずれも食器洗い機では洗えません。



2 シリコンシールのお手入れ

シリコンシールをそっと押し下げ、ポンプ本体から取り外してから水洗いしてください。食器洗い機は使用できません。



困ったときは

状況	考えられる原因	対処方法
電源ボタンを押してもポンプが作動しない。	ポンプのバッテリー残量が少ないか、充電されていない。	ポンプを充電してください。

状況	考えられる原因	対処方法
コンテナが真空状態にならない、または真空状態が持続しない。	コンテナの蓋やシリコーンシール、バルブが正しい位置にしっかり取り付けられていない。	取り付け位置が正しいか、蓋がきちんと閉まっているかを確認してください。
	シリコーンシールやコンテナのバルブが汚れている、または濡れている。	シリコーンシールやコンテナのバルブを清掃し、乾かします。
	ポンプとバルブの間に隙間がある。	脱気中、ポンプのシリコーンシールが蓋のバルブに密着するよう、ポンプを軽く押し下げてください。

困ったときは

JP

状況	考えられる原因	対処方法
上記の対処方法をとっても問題を解決できない。	真空ポンプが故障している恐れがあります。	お客様相談係までご連絡ください。ご自身での修理はおやめください。

状況

考えられる原因

対処方法

脱気中にポンプが停止し作動しない。

脱気中にポンプが液体を吸い上げた。

ポンプは上下逆さにしないでください。ポンプを軽く振り、液体をすべて取り除いてください。ポンプと充電ステーションが完全に乾いていることを確認してください。充電ステーションにポンプを1秒間差し込んでリセットし、充電ステーションから取り外して電源ボタンを押します。その際、液体が滴り落ちることがあります。ポンプが再び停止した場合は、このプロセスを繰り返してください。

お客様相談係

ご使用の真空ポンプに不具合が発生した場合は、弊社お客様相談係までご連絡ください。サービス、修理、保証に関する詳細は www.zwilling.com/service にてご覧いただけます。

廃棄方法のご案内



本製品を家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。環境を守るため、廃棄する際は各自治体の指定する廃棄方法に従い、正しい収集場所にお出してください。環境への悪影響や健康へのリスクを最小限にするため、各部品を適切に分別して廃棄してください。様々な素材を再利用することで、エネルギーや原材料の削減にもつながります。

